

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.
Washington, D.C. 20538

IV #37106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
MILITARY TRANSPORTATION
DIRECTORATE
SAIGON TRANSPORTATION BASE
30th INTERMEDIATE COMPANY
No 325/DD30TL/HC

ADMINISTRATIVE CERTIFICATE

The Finance Officer of the 30th Intermediate Company
(Second Lieutenant PHAM VAN THACH) certifies that :

First Lieutenant NGUYEN VAN IT is currently working for the
30th Intermediate Company (Saigon Transportation Base).

- Rank : First Lieutenant (Regular Army)
- Salary step : 4
- Index : 460

The present Certificate is issued to the Applicant for further
use.

A.P.O. 4641
August 11, 1965
(Signature & Stamp)


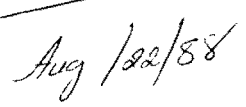
SEEN
by Major TRAN NGUON NHUNG
Commanding Officer of
Saigon Transportation Base
(Signature & Stamp)

The undersigned NGUYEN, KHANH KIM residing at 7813 Marthas Lane,
Falls Church, VA 22043, being duly sworn deposes and says that
he is thoroughly conversant with the Vietnamese and English
languages and that he has made the above translation from the
Vietnamese original and that it is true and correct to the best
of his knowledge.

STATE OF VIRGINIA
COUNTY OF FAIRFAX

SEAL OF NOTARY PUBLIC :

Signed :
Date :

My Commission Expires 11/26/91



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 56	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VENLW: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP CON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEU HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

OSP-I
10/81

United States Senate

COMMITTEE ON THE BUDGET
WASHINGTON, DC 20510-6100
OFFICIAL BUSINESS

Di Ba

Fredy Roschink
U.S.S.

NOV 01 1988



LAWTON CHILES, FLORIDA, CHAIRMAN

ERNEST F. HOLLINGS, SOUTH CAROLINA
J. BENNETT JOHNSTON, LOUISIANA
JIM SASSER, TENNESSEE
DONALD W. RIEGLE, JR., MICHIGAN
J. JAMES EXON, NEBRASKA
FRANK R. LAUTENBERG, NEW JERSEY
PAUL SIMON, ILLINOIS
TERRY SANFORD, NORTH CAROLINA
TIMOTHY E. WIRTH, COLORADO
WYCHE FOWLER, JR., GEORGIA
KENT CONRAD, NORTH DAKOTA
CHRISTOPHER J. DODD, CONNECTICUT

PETE V. DOMENICI, NEW MEXICO
WILLIAM L. ARMSTRONG, COLORADO
NANCY LONDON KASSEBAUM, KANSAS
RUDY BOSCHWITZ, MINNESOTA
STEVEN D. SYMMS, IDAHO
CHARLES E. GRASSLEY, IOWA
ROBERT W. KASTEN, JR., WISCONSIN
DAN QUAYLE, INDIANA
JOHN C. DANFORTH, MISSOURI
DON NICKLES, OKLAHOMA
WARREN B. RUDMAN, NEW HAMPSHIRE

United States Senate

COMMITTEE ON THE BUDGET
WASHINGTON, DC 20510-6100

RICHARD N. BRANDON, STAFF DIRECTOR
G. WILLIAM HOAGLAND, MINORITY STAFF DIRECTOR

October 27, 1988

Tiet Minh Khuc

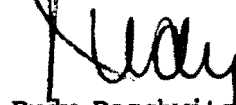
Dear Tiet:

I appreciate having the opportunity to help you regarding the reunification of your daughter and granddaughter with their husband and father.

I have already sent an inquiry to the American Embassy in Bangkok, Thailand. I expect to hear something definite soon and will be in touch with you again promptly when I do.

I hope that I can be of some assistance to you in dealing with this matter.

Sincerely,



Rudy Boschwitz
United States Senator

RB/k

TIET MINH KHUOC

THO MINH KHUOC



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 29 NOV 1988

Prepayment of Costs for Immigrants

As of October 1, 1988, transportation and visa fees must be paid in advance for all Indochinese entering the United States on Immigrant Visa petitions -- either from East Asian refugee camps or directly from Vietnam under the Orderly Departure Program. Family members in the U.S. who have filed Immigrant Visa petitions (Forms I-130) with the Immigration and Naturalization Service on behalf of their relatives in Vietnam or in first asylum camps will be required to prepay the costs before their relatives will be approved for departure from Vietnam or countries of first asylum.

Petitioning relatives in the U.S. will receive written notification when their family members are scheduled for their U.S. interviews, and will be informed of the approximate costs which must be prepaid if their family members are determined to be eligible for immigration status. The visa fee is currently U.S. Dollars 150 per person, and the cost of transportation depends on the itinerary.

Petitioning relatives should prepare themselves to make the payment, but no payment should be made until they have received written notice confirming their family members' approval for immigrant status.

Petitioning relatives will be contacted when their family members have been approved by the interviewers and will be informed of the exact amount that must be prepaid and the address to which payment, in the form of a certified check or money order, must be sent. When the fees have been paid, petitioning relatives will be informed of their family members' scheduled departure.

Reduced funding has eliminated the past practice of issuing transportation loans for travel of immigrants from Southeast Asia, and brings the policy into conformity with worldwide policy.

Joint Voluntary Agency

U.S. INDOCHINESE REFUGEE RESETTLEMENT PROGRAM (THAILAND)

February 17, 1989

Tiet Minh Khuc

Re: Nguyen Minh Trang and
Nguyen Thi Thanh Giang
T-597125
Thai Ngnoc Han
T-597208

Dear Mrs. Tiet:

According to our records your daughter, grand-daughter and niece are currently residing in the Ban Thad Section of Site Two on the Thai-Cambodian border. As you may be aware, an increase in the numbers of Vietnamese refugees arriving in Thailand over the past year led the Royal Thai Government in January, 1988 to a significant hardening of its policy of providing first asylum to Vietnamese nationals arriving by boat along the shores of Thailand. It is now the Royal Thai Government's practice that Vietnamese boat people will be transferred to the Site Two evacuation site. Vietnamese transferred to Site Two are not currently eligible for third country resettlement consideration. They will, however, receive food, medical attention and protection from United Nations organizations.

Although we have been in contact with the Royal Thai Government concerning the fate of recent boat arrivals, the Thai Government has not yet made a determination as to when the arrivals will be eligible for resettlement. Should the Thai authorities subsequently accept requests for resettlement interviews for Vietnamese in this situation, your daughter, grand-daughter and niece should be among those considered. Until that time and eventhough your daughter and grand-daughter's immigrant visa case is now documentarily complete, you should know that the petition you filed on their behalf cannot be processed.

Please be advised that the financial documents (Form I-130, letter of employment, bank statement) expire one year after the date issued. They may have to be requested again if access to interview your relative is not granted prior to their expiration.

AMERICAN EMBASSY • REFUGEE AND MIGRATION AFFAIRS OFFICE • REFUGEE SECTION

95 WITTHAYU ROAD • BANGKOK 10500 THAILAND • TEL. 252-5040-9 EXT. 2245

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE INC. • 386 PARK AVENUE SOUTH • NEW YORK, NEW YORK 10016 USA • TEL. (212) 679-0010

Joint Voluntary Agency

U.S. INDOCHINESE REFUGEE RESETTLEMENT PROGRAM (THAILAND)

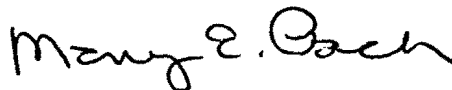
I hope this information is helpful. Please do not hesitate to contact me if I may be of further assistance. Please refer to our file number in any future correspondence concerning this cases.

If you have any questions please write to us at the following address:

RMA/REF (HP/IV Unit)
American Embassy Box 55
APO San Francisco 96346-0001

Please include our reference number T-597125 and T-597208 whenever you write.

Sincerely,



Mary E. Pack
Supervisor
HP/IV Unit

MP:vv

LAWTON CHILES, FLORIDA, CHAIRMAN

ERNEST F. HOLLINGS, SOUTH CAROLINA
J. BENNETT JOHNSTON, LOUISIANA
JIM SASSER, TENNESSEE
DONALD W. RIEGLE, JR., MICHIGAN
J. JAMES EXON, NEBRASKA
FRANK R. LAUTENBERG, NEW JERSEY
PAUL SIMON, ILLINOIS
TERRY SANFORD, NORTH CAROLINA
TIMOTHY E. WIRTH, COLORADO
WYCHE FOWLER, JR., GEORGIA
KENT CONRAD, NORTH DAKOTA
CHRISTOPHER J. DODD, CONNECTICUT

PETE V. DOMENICI, NEW MEXICO
WILLIAM L. ARMSTRONG, COLORADO
NANCY LONDON KASSEBAUM, KANSAS
RUDY BOSCHWITZ, MINNESOTA
STEVEN D. SYMMS, IDAHO
CHARLES E. GRASSLEY, IOWA
ROBERT W. KASTEN, JR., WISCONSIN
DAN QUAYLE, INDIANA
JOHN C. DANFORTH, MISSOURI
DON NICKLES, OKLAHOMA
WARREN B. RUDMAN, NEW HAMPSHIRE

United States Senate

COMMITTEE ON THE BUDGET
WASHINGTON, DC 20510-6100

RICHARD N. BRANDON, STAFF DIRECTOR
G. WILLIAM HOAGLAND, MINORITY STAFF DIRECTOR

December 29, 1988

Tiet Minh Khuc

Dear Tiet:

Enclosed is a response to the inquiry I made on your behalf from the United States Embassy in Bangkok.

I hope this answers sufficiently any questions or concerns you may have had regarding this matter. Thank you for contacting my office for assistance.

Sincerely,



Rudy Boschwitz
United States Senator

RB/k
Enclosure



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand
APO San Francisco 96346-0001

NOV 28 1988

November 21, 1988

Dear Senator Boschwitz:

This is in response to your inquiry of October 27, 1988 regarding the Vietnamese nationals, Nguyen Duc Thuan (your file number: 8301120002, our file number: T-586080) and Nguyen Minh Trang and Nguyen Thi Thanh Gian (our file number: T-597125), the son-in-law, daughter and granddaughter of your constituent, Tiet Minh Khuc.

In the case of your constituent's son-in-law, Nguyen Duc Thuan, I am pleased to inform you that he was approved for resettlement in the United States by the Immigration and Naturalization Service on July 20, 1988, and departed for a Refugee Processing Center (RPC) in the Philippines on September 18, 1988. Unfortunately, the Embassy is not allowed to move refugees from one camp to another. It was therefore not possible to reunite Nguyen Minh Trang and Nguyen Thi Thanh Gian with Nguyen Duc Thuan before his departure.

At the RPC, he is enrolled in English Language Training and Cultural Orientation classes. After he has finished these courses and sponsorship arrangements have been completed, a process lasting four to six months, he will depart for the United States.

If you have any further questions regarding this case, your inquiry should be sent to our Embassy in Manila at this address: Refugee Section, American Embassy, APO San Francisco 96528.

In the case of Nguyen Minh Trang and Nguyen Thi Thanh Gian, after checking with international organizations we have confirmed that they are in the Ban Thad Holding Center adjacent to Site Two on the Thai-Cambodian border. We have opened a file on them for possible future processing.

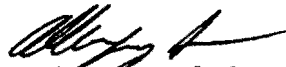
The Honorable
Rudy Boschwitz,
United States Senate.

As you may be aware, an increase in the numbers of Vietnamese refugees arriving in Thailand led the Royal Thai Government in January, 1988 to a significant hardening of its policy toward providing first asylum to Vietnamese nationals arriving by boat along the shores of Thailand. It is now the Royal Thai Government practice that Vietnamese boat people will be transferred to Ban Thad Holding Center along the Thai-Cambodian border. Vietnamese transferred to Ban Thad are not currently eligible for third country resettlement consideration. They will, however, receive food, medical attention and protection from United Nations organizations.

Although we have been in contact with the Royal Thai Government concerning the fate of recent boat arrivals, the Thai Government has not yet made a determination as to if and when they may be eligible for resettlement. Should the Thai authorities subsequently accept requests for resettlement interviews for Vietnamese in this situation, Nguyen Minh Trang and Nguyen Thi Thanh Gian should be among those considered.

I hope this information is helpful. Please do not hesitate to contact me if I may be of further assistance. Please refer to our file number in any future correspondence concerning this case.

Sincerely,



Bruce A. Beardsley
Counselor of Embassy
for
Refugee and Migration Affairs

To: The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

28 Jan 7, 1956

w. living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7F9

would like you to solve this problem for my

My husband

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

in in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
resettled in The United States on July 20, 1988.
but until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we ~~shall~~ are ready
waiting for the time when we shall ^{be} ~~be~~ approved
to be resettled in the future without my husband

I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to gr help my request

Thanks a lot for your help.

Ban Thad Aug 26, 1988

Applicant,



NGUYEN MINH TRANG

From: TIET MINH KHUC

The Honorable Rudy Boschwitz
Senator
United State Senate
S.H.- 506
Washington D.C. 20510

To: JVA Delegation Chief Phanat
Nikhom Camp.

Subject: Request for my husband approved
to be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site BanThad, Section 7,

House No: 7F9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband:

NGUYEN DUC THUAN

CB: 3049.15

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved
to be resettled in The United States on July 20, 1988
But ^{until} now he hasn't get permission to leave Thailand
yet because we (I and my daughter) are being in
Site BanThad.

I would like you to give him permission
to leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we are ready waiting
for the time when we shall be approved to be
resettled in the future without my husband.

I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request.

Thanks a lot for your help.

Ban Thad, Aug 26, 1988

Applicant,

M/min

NGUYEN MINH TRANG*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 56	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

OSP-I
10/51

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.

Washington, D.C. 20538

IV-437106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

September 12, 1988.

The Honorable Senator RUDY BOSCHWITZ
United States Senate
S.H.-506
Washington D.C. 20510

Dear Sir:

My name is Tiet Minh Khuc, a Vietnamese immigrant living in Falls Church and now I am a responsible citizen of the United States. I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more than 20 years. My husband died in 1967 when he served as Captain with the South Vietnamese Army (30th Intermediate Company, Saigon Transportation Base, Vietnam), an english extract translation of his administrative certificate enclosed.

I had a serious problem about my daughter name Nguyen Minh Trang, my grand-daughter name Nguyen thi Thanh Giang, and my son-in-law name Nguyen duc Thuan have been in the 2 different refugees camps in Thailand:

My son-in-law Nguyen Duc Thuan, CB. 304195 - K. # 214 -
Transit YWAM - P.O. Box 18, Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

My daughter Nguyen Minh Trang and my grand-daughter Nguyen Thi Thanh Giang, BT. 001339, Ban That Camp, Section 7, House 7F9, P.O. Box 76, Aranya Prather Prachinburi, 25120 Thailand.

I learned that you will go on trip to Thailand I would appreciate that you have any chance to visit and regarding for assistance from the authorities of the Government of Thailand and the American Embassy in Thailand to help my daughter and my grand-daughter to transfert to reunite with her husband in Phanat Chonburi Transit Camp.

My son-in-law wrote me last week that he has been approved by the American Embassy in Thailand to go to the Philippines for orientation training.

I am deeply appreciated if any chance my daughter and my grand-daughter can transfert to Phanat Chonburi Camp and go to the Philippines together with my son-in-law.

In case the authorities decide my son-in-law Nguyen Duc Thuan must go alone to the Philippines, please help him.

Thank you very much.

Respectfully,

Tiet Minh Khuc

Tiet Minh Khuc
7813 Martha's Lane
Falls Church, Virginia 22043 (USA)

Enclosed:

- copy of Introduction letter from US Embassy in Thailand (IV. 537106).
- copy of Notice approval from the US Immigration in Washington DC approved for my daughter and her family come to the United States of America.

September 12, 1988.

The Honorable Senator RUDY BOSCHWITZ
United States Senate
S.H.-506
Washington D.C. 20510

Dear Sir:

My name is Tiet Minh Khuc, a Vietnamese immigrant living in Falls Church and now I am a responsible citizen of the United States. I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more than 20 years. My husband died in 1967 when he served as Captain with the South Vietnamese Army (30th Intermediate Company, Saigon Transportation Base, Vietnam), an english extract translation of his administrative certificate enclosed.

I had a serious problem about my daughter name Nguyen Minh Trang, my grand-daughter name Nguyen thi Thanh Giang, and my son-in-law name Nguyen duc Thuan have been in the 2 different refugees camps in Thailand:

My son-in-law Nguyen Duc Thuan, CB. 304195 - K. # 214 - Transit YWAM - P.O. Box 18, Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

My daughter Nguyen Minh Trang and my grand-daughter Nguyen Thi Thanh Giang, BT. 001339, Ban That Camp, Section 7, House 7F9, P.O. Box 76, Aranya Prather Prachinburi, 25120 Thailand.

I learned that you will go on trip to Thailand I would appreciate that you have any chance to visit and regarding for assistance from the authorities of the Government of Thailand and the American Embassy in Thailand to help my daughter and my grand-daughter to transfert to reunite with her husband in Phanat Chonburi Transit Camp.

My son-in-law wrote me last week that he has been approved by the American Embassy in Thailand to go to the Philippines for orientation training.

I am deeply appreciated if any chance my daughter and my grand-daughter can transfert to Phanat Chonburi Camp and go to the Philippines together with my son-in-law.

In case the authorities decide my son-in-law Nguyen Duc Thuan must go alone to the Philippines, please help him.

Thank you very much.

Enclosed:

- copy of Introduction letter from US Embassy in Thailand (IV. 537106).
- copy of Notice approval from the US Immigration in Washington DC approved for my daughter and her family come to the United States of America.

Respectfully,

Tiet Minh Khuc

Tiet Minh Khuc
7813 Martha's Lane
Falls Church, Virginia 22043 (USA)

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.

Washington, D.C. 20538

IV-4537106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

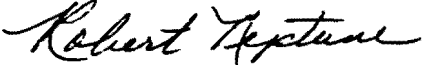
NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

September 12, 1988.

The Honorable Senator RUDY BOSCHWITZ
United States Senate
S.H.-506
Washington D.C. 20510

Dear Sir:

My name is Tiet Minh Khuc, a Vietnamese immigrant living in Falls Church and now I am a responsible citizen of the United States. I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more than 20 years. My husband died in 1967 when he served as Captain with the South Vietnamese Army (30th Intermediate Company, Saigon Transportation Base, Vietnam), an english extract translation of his administrative certificate enclosed.

I had a serious problem about my daughter name Nguyen Minh Trang, my grand-daughter name Nguyen thi Thanh Giang, and my son-in-law name Nguyen duc Thuan have been in the 2 different refugees camps in Thailand:

My son-in-law Nguyen Duc Thuan, CB. 304195 - K. #214 -
Transit YWAM - P.O. Box 18, Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

My daughter Nguyen Minh Trang and my grand-daughter Nguyen Thi Thanh Giang, BT. 001339, Ban That Camp, Section 7, House 7F9, P.O. Box 76, Aranya Prather Prachinburi, 25120 Thailand.

I learned that you will go on trip to Thailand I would appreciate that you have any chance to visit and regarding for assistance from the authorities of the Government of Thailand and the American Embassy in Thailand to help my daughter and my grand-daughter to transfert to reunite with her husband in Phanat Chonburi Transit Camp.

My son-in-law wrote me last week that he has been approved by the American Embassy in Thailand to go to the Philippines for orientation training.

I am deeply appreciated if any chance my daughter and my grand-daughter can transfert to Phanat Chonburi Camp and go to the Philippines together with my son-in-law.

In case the authorities decide my son-in-law Nguyen Duc Thuan must go alone to the Philippines, please help him.

Thank you very much.

Respectfully,

Tiet Minh Khuc

Tiet Minh Khuc
7813 Martha's Lane
Falls Church, Virginia 22043 (USA)

Enclosed:

- copy of Introduction letter from US Embassy in Thailand (IV. 537106).
- copy of Notice approval from the US Immigration in Washington DC approved for my daughter and her family come to the United States of America.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.

Washington, D.C. 20538

IV-437106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

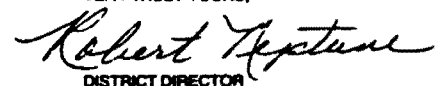
NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,



DISTRICT DIRECTOR

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 56	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VENLW: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO CANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/51

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 56	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 32556

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DCH TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KỲ./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

OSP-I
10/51

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

ADMINISTRATIVE CERTIFICATE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
MILITARY TRANSPORTATION
DIRECTORATE
SAIGON TRANSPORTATION BASE
30th INTERMEDIATE COMPANY
No 325/DD30TL/HC

The Finance Officer of the 30th Intermediate Company
(Second Lieutenant PHAM VAN THACH) certifies that :

First Lieutenant NGUYEN VAN IT is currently working for the
30th Intermediate Company (Saigon Transportation Base).

- Rank : First Lieutenant (Regular Army)
- Salary step : 4
- Index : 460

The present Certificate is issued to the Applicant for further
use.

A.P.O. 4641
August 11, 1965
(Signature & Stamp)

SEEN
by Major TRAN NGUON NHUNG
Commanding Officer of
Saigon Transportation Base
(Signature & Stamp)

The undersigned NGUYEN, KHANH KIM residing at 7813 Marthas Lane,
Falls Church, VA 22043, being duly sworn deposes and says that
he is thoroughly conversant with the Vietnamese and English
languages and that he has made the above translation from the
Vietnamese original and that it is true and correct to the best
of his knowledge.

Signed :

Date :

STATE OF VIRGINIA

COUNTY OF FAIRFAX

SEAL OF NOTARY PUBLIC :

My Commission Expires 11/26/91

Nancy B. Flynn

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
MILITARY TRANSPORTATION
DIRECTORATE
SAIGON TRANSPORTATION BASE
30th INTERMEDIATE COMPANY
No 325/DD30TL/HC

ADMINISTRATIVE CERTIFICATE

The Finance Officer of the 30th Intermediate Company
(Second Lieutenant PHAM VAN THACH) certifies that :

First Lieutenant NGUYEN VAN IT is currently working for the
30th Intermediate Company (Saigon Transportation Base).

- Rank : First Lieutenant (Regular Army)
- Salary step : 4
- Index : 460

The present Certificate is issued to the Applicant for further
use.

A.P.O. 4641
August 11, 1965
(Signature & Stamp)

SEEN
by Major TRAN NGUON NHUNG
Commanding Officer of
Saigon Transportation Base
(Signature & Stamp)

The undersigned NGUYEN, KHANH KIM residing at 7813 Marthas Lane,
Falls Church, VA 22043, being duly sworn deposes and says that
he is thoroughly conversant with the Vietnamese and English
languages and that he has made the above translation from the
Vietnamese original and that it is true and correct to the best
of his knowledge.

Signed :

Date :

STATE OF VIRGINIA

COUNTY OF FAIRFAX

SEAL OF NOTARY PUBLIC :

My Commission Expires 11/26/91

Nancy B. Glynn

จดหมายอากาศ
AEROGRAMME



for chi Bai

Del. due
Thien

522.6590

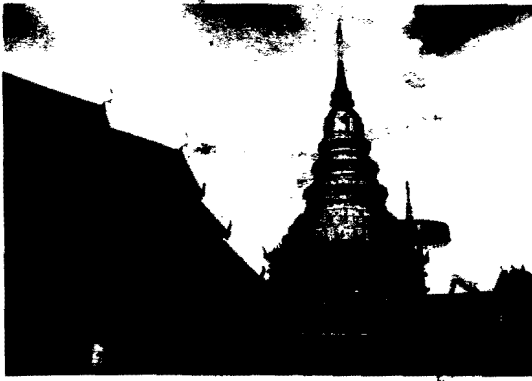
1490 12:10 PM

To: MRS KHUC-MINH-THO

USA

ชื่อและที่อยู่ผู้ส่ง SENDER'S NAME AND ADDRESS

Thiam-Nguyen due CB 904915 K #214 YWAMI phanae
Wilham Chanturi 20140 (Transicenter) THAILAND
P.O. Box 18



WAT PHRA THAT HARIPHUNCHAI
AT LAMPHUN PROVINCE



ELEPHANT ROUND-UP
AT SURIN PROVINCE

TO OPEN SLIT HERE

TO BE SURFACE MAIL

P

TO BE SURFACE MAIL

TR: New chuan Xiu (Lao), the Lao Xiu Xiu
1. The Lao Xiu Xiu (Lao) Lao Xiu Xiu

VI Đây thì ông mến !

Vi Đây thong men !

Hôm nay là ngày thứ 10 sau khi được phái đoàn INS chấp nhận cho con vào Hoa Kỳ. Con rất cảm ơn không biết có nên ra đi một mình sớm hay chờ đợi Mẹ Con - ^{đến} Johnny. Có rất nhiều người khuyên con ở lại, vì tình thế bây giờ đổi thay, cần đi được định cư vào Mỹ rồi thôi. Vậy cháu viết thư này xin ~~đi~~ ^{đi} cho biết ý kiến ^{của cháu}. Tuy nhiên ở đây đêm khuya họ làm ồn về sự ồn ào của hai phenat, và sức II ở dưới bếp cho người lên đây ~~đi~~ ^{đi} đi định cư - nữa. Những người của phái đoàn J.V.A và mai ông bom N.S. Ricardo của cháu nói rất là khéo mà sợ vợ con, nếu không ở lại chờ chờ. Mà bây giờ chiều hướng liên hướng máy người đi khám đang tiến triển trên hành tốt đẹp, vì U.N. đang chịu làm việc đó nếu có vận may kinh tế. Mà Minh-Trang lại muốn cháu đi trước, và tin rằng mẹ con bé sẽ đi sau, ở lại đợi chờ là vô ích. Ở đây có nhiều trường hợp vợ chồng ở ngoài như của cháu, đang chờ ở lại đợi, họ đang làm thay dịch vụ cho phái đoàn J.V.A dù là đã đợi 6, 7 tháng nay.

Cháu xin hỏi ý kiến của dì, cháu có nên tới
không? vì nếu không thì sẽ có phí ra song ấy! 8/7
hãy theo diện nhân đạo.

Cháu có gặp Diễm An, và Diễm, nơi miền hory' hiện dĩ. Hiện thời Thailand rất vậy rầm rộ & huyên huyên của Thái Bantad và chưa có chính sách cho hợp xu hướng của đoàn tình u.

Cháu rất hy vọng sự hài lòng của chị, để cháu
có quyết định tiếp tục làm cháu chưa bị passport.

Xin đi Cho cháu lời thề lời Phức Tuyền và gradus
Minh Phóng và ông và như là Bài Giới mà cháu đã
được gởi một lần. Xin cảm ơn đi

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

ADMINISTRATIVE CERTIFICATE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
MILITARY TRANSPORTATION
DIRECTORATE
SAIGON TRANSPORTATION BASE
30th INTERMEDIATE COMPANY
No 325/DD30TL/HC

The Finance Officer of the 30th Intermediate Company
(Second Lieutenant PHAM VAN THACH) certifies that :

First Lieutenant NGUYEN VAN IT is currently working for the
30th Intermediate Company (Saigon Transportation Base).

- Rank : First Lieutenant (Regular Army)
- Salary step : 4
- Index : 460

The present Certificate is issued to the Applicant for further
use.

A.P.O. 4641
August 11, 1965
(Signature & Stamp)


SEEN
by Major TRAN NGUON NHUNG
Commanding Officer of
Saigon Transportation Base
(Signature & Stamp)

The undersigned NGUYEN, KHANH KIM residing at 7813 Marthas Lane,
Falls Church, VA 22043, being duly sworn deposes and says that
he is thoroughly conversant with the Vietnamese and English
languages and that he has made the above translation from the
Vietnamese original and that it is true and correct to the best
of his knowledge.

STATE OF VIRGINIA
COUNTY OF FAIRFAX

SEAL OF NOTARY PUBLIC :

Signed :
Date :


Aug 12/88

My Commission Expires

11/26/91
Nancy B. Glenn

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

ADMINISTRATIVE CERTIFICATE

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
MILITARY TRANSPORTATION
DIRECTORATE
SAIGON TRANSPORTATION BASE
30th INTERMEDIATE COMPANY
No 325/DD30TL/HC

The Finance Officer of the 30th Intermediate Company
(Second Lieutenant PHAM VAN THACH) certifies that :

First Lieutenant NGUYEN VAN IT is currently working for the
30th Intermediate Company (Saigon Transportation Base).

- Rank : First Lieutenant (Regular Army)
- Salary step : 4
- Index : 460

The present Certificate is issued to the Applicant for further
use.

A.P.O. 4641
August 11, 1965
(Signature & Stamp)

SEEN
by Major TRAN NGUON NHUNG
Commanding Officer of
Saigon Transportation Base
(Signature & Stamp)


The undersigned NGUYEN, KHANH KIM residing at 7813 Marthas Lane,
Falls Church, VA 22043, being duly sworn deposes and says that
he is thoroughly conversant with the Vietnamese and English
languages and that he has made the above translation from the
Vietnamese original and that it is true and correct to the best
of his knowledge.

STATE OF VIRGINIA
COUNTY OF FAIRFAX

SEAL OF NOTARY PUBLIC :

Signed :

Date :


Aug 12/58

My Commission Expires 11/26/91

Nancy B. Flynn

To: JVA Delegation Chief Phanat
Nikhom Camp.

Subject: Request for my husband approved
to be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7,

House No: 7F9

I would like you to solve this problem for my
family: My husband:

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved
to be resettled in The United States on July 20, 1988

But ^{until} now he hasn't get permission to leave Thailand
yet because we (I and my daughter) are being in
Site Ban Thad.

I would like you to give him permission
to leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we are ready waiting
for the time when we shall be approved to be
resettled in the future without my husband.

I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request.

Thanks a lot for your help.

PanThad, Aug 26, 1988

Applicant,

Minh

NGUYEN MINH TRANG*

To: JVA Delegation Chief Phanat
Nikhom Camp.

Subject: Request for my husband approved
to be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7,

House No: 7F9

I would like you to solve this problem for my
family: My husband:

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved
to be resettled in The United States on July 20, 1988
But ^{until} now he hasn't get permission to leave Thailand
yet because we (I and my daughter) are being in
Site Ban Thad.

I would like you to give him permission
to leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we are ready waiting
for the time when we shall be approved to be
resettled in the future without my husband.

I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request.

Thanks a lot for your help.

Ban Thad, Aug 26, 1988.

Applicant,

M. M.

NGUYEN MINH TRANG*

To: The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB : Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7F9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
be resettled in The United States on July 20, 1988.

But until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we shall be ready
waiting for the time when we shall ^{be} approved
to be resettled in the future without my husband

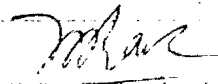
I promise I shall not complain about any thing
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to get help my request.

Thanks a lot for your help.

Ban Thad . Aug 26 , 1988

Applicant ,



NGUYEN MINH TRANG

To: The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB: Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7F9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
be resettled in The United States on July 20, 1988.

But until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we shall be ready
waiting for the time when we shall ^{be} approved
to be resettled in the future without my husband

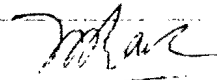
I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request

Thanks a lot for your help.

Ban Thad Aug 26, 1988

Applicant,



NGUYEN MINH TRANG

To The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7E9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband

NGUYEN DUC THUAN

CR: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
be resettled in The United States on July 20, 1988

But until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we ~~shall~~ are ready
waiting for the time when we shall ^{be} ~~be~~ approved
to be resettled in the future without my husband

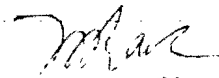
I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter :

I hope you are pleased to gr. help my request

Thanks a lot for your help.

Ban Thad . Aug 26 , 1988

Applicant ,



NGUYEN MINH TRANG

To The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7F9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband

NGUYEN DUC THUAN

CR 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
be resettled in The United States on July 20, 1988

But until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad.

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us. I and my
daughter). And our part, we ~~whole~~ are ready
waiting for the time when we shall ^{be} ~~be~~ approved
to be resettled in the future without my husband.

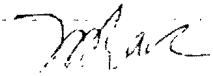
I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter

I hope you are pleased to help my request

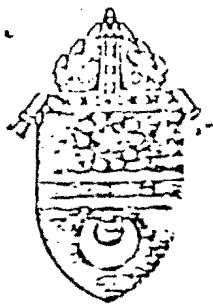
Thanks a lot for your help.

Ban Thad, Aug 26, 1988

Applicant,

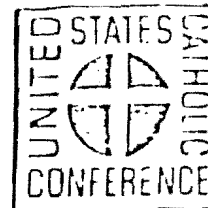


NGUYEN MINH TRANG



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION

People's Committee
Village, Hamlet : P.25
District : Binh-Thanh
Province, City: HCM

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness
=====

Number : 30
Register No. 01

MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
Name	: NGUYEN DUC THUAN	: NGUYEN MINH TRANG
Aka	:	:
Date of birth	: 6/6/1943	: 1/7/1956
Age	:	:
Race	: Kinh	: Kinh
Nationality	: Vietnam	: Vietnam
Occupation	: Dentist	: Housewife
Place of registration	: 147/3K Xo viet NT	: 147/3K Xo viet NT
of permanent ration	: Phuong 25, Binh-Thanh	: Phuong 25, Binh-Thanh
People's I.D.number	:	: 020058805

Signature of the husband

Date of registration : 8/10/1981
For the People's Committee, District
B.T.

Signature of the wife

A true copy
8/15/1981
For the People's Committee, B.T.
Signed : Nguyen Xuan Thuong (sealed
and stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from the Vietnamese into English in accordance with my duties at the Migration and Refugee Services, Catholic Charities of the Diocese of Arlington.

I certify that the above translation is true and accurate.

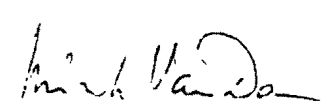
Date : 10/9/1981

Agency seal :

MIG.

DIocese

200 N. GLEBE RD. ARLINGTON, VA. 22203


Vietnamese Community Services
Representative



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mã HT 11/73

Xã, Thị trấn: P.25

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, tỉnh: HCM

BẢN SAO
GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

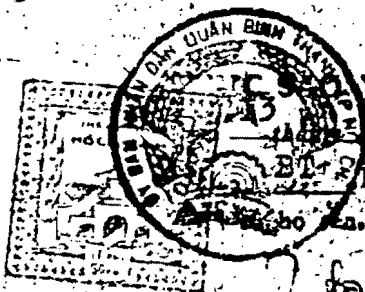
Số 30
Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN - ĐUỐC - THUẬN	NGUYỄN - MINH - TRANG
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	06/05/1943	07/01/1956
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt nam	
Nghề nghiệp	Nha Sĩ	Nội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/3K Xã Việt Nghệ Tĩnh P.25, BT	147/3K Xã Việt Nghệ Tĩnh, P.25, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	020615126	020058305

Người chồng ký

Người vợ ký

Đóng ký, ngày 19 tháng 8 năm 81
TM, UBND BT Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



ỦY BAN CHÍNH

19/8/81

Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

THÂN KHAI HỒNG

REPUBLIC OF VIETNAM

CLERK OFFICE OF THE COURT OF VINH LONG

SUPREME COURT

Extract from Birth Certificate Tan An Dong village

Sadec - South Vietnam

Year 1931

Act No 26

Child's name	Khuc Minh Tiet
Sex	Female
Date of birth	March 13, 1931
Place of birth	Tan An Dong
Father's name	Khuc van Truc
Father's occupation	Teacher
Residence	An Tich Village
Mother's name	Phan thi Xinh
Mother's occupation	farmer
Residence	Tan An Dong
Legitimate wife or lesser wife	Legitimate wife

Extracted correctly from the original

Vinh Long, 26 February, 1971

Chief Clerk

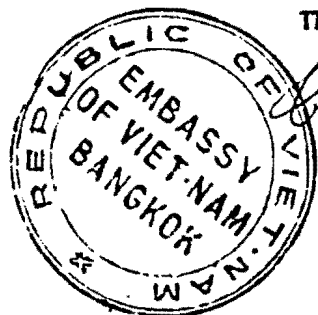
Signed and Sealed

Phung Van Hop

CERTIFIED TRUE TRANSLATION

Bangkok, April 24, 1975

For the Ambassador
The Chief of Consular Section



TRAN-XUAN-LANG
Attaché

GRATIS

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
République du Viet-Nam

TỐI-CAO PHÁP-VIỆT
(Cour Suprême)

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

GREFFE DU TRIBUNAL DE

VINH LONG

BẢN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Tân-an-Dông

SÁDEC

(NAM-PHÂN)

(Sud Viet-Nam)

NĂM 1931

(Année)

SỐ HIỆU 26

(Acte No)

Tên, họ đứa con nít. (Nom et prénom de l'enfant)	Khúc-minh-Tiết
Nam, Nữ. (Sexe de l'enfant)	Con gái
Sanh ngày nào. (Date de naissance)	Le 13 Mars 1931
Sanh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Tân-an-Dông
Tên, họ Cha. (Nom et prénom du Père)	Khúc-văn-Tỵ
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	Instituteur
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Làng An-Tịch
Tên, họ Mẹ. (Nom et prénom de la Mère)	Phạm-thị-Xinh
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Tân-an-Dông
Vợ chánh hay thứ. (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi
(Nous)

Chánh án Tòa

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifications l'authenticité de la signature de)

Ông
(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en Chef dudit Tribunal).

ngày

CHÁNH ÁN
(LE PRÉSIDENT).

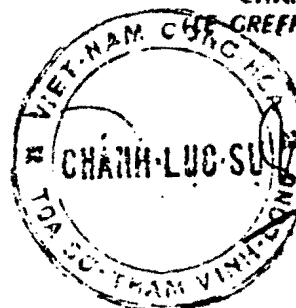
19

Trích y bản chính
(Pour extrait conforme)

Vinhlong, ngày 26/2 19 71

CHÁNH LỤC-SỰ

(GREFFIER EN CHEF)



PHÒNG-VĂN-HỌP

Giá tiền

1500

(Cout)

Biên-lai số

3290

(Quittance N°)

N/ 10

Phanat 16-5-88

Kính thưa di Băy !

Xin di thứ lỗi cho cháu, đã không thể chodi từ Băy lâu nay vì cháu có công đến đây có thể mau qua gặp mẹ và mai di - nhưng hoàn cảnh này đã xảy ra ~ nêc trái ngược. Trái qua ~ tháng ngày nôm này tại đất Thái, chúng con từng một nloài vui ~ thích thức đây cam go của số phận, số phận của for Thailand sau nhiều năm cố gắng, của ~ người V.N. ty nôm vào giai đoạn chết của người ở này - Thưa di, cháu hãy ngày gặp được út và cháu chưa biết di có làm việc hay không hình của HUNCR, thì di có thể biết được số phận của mẹ con bé Giang không à ?

Vì nghe đâu sẽ gọi mẹ con bé Giang đi Site II, nơi giam giữ một biên giới, giam giữ và học ngữ - cho di có đến đây thì có thể nào xin cho được đoàn tụ với cháu trên này không.

Ở vào cái hoàn cảnh này, thì chỉ mong có di mới là người có thể giúp cho mẹ con bé được biết cái trại giam này đây rồi rồi, giam nôm này - Cháu có gặp Cao لیف, thì họ nói CP. Thái rất cứng rắn và không chấp nhận cho việc đoàn tụ và ghép FORM...

Cháu và Trông rất mong thư di và cho cháu biết thăm sức khỏe của di và gia đình Phúc Trê, và gia đình Minh Phương.

Cháu của di

_____Melle_____

Khlong Yai 9.5.88.

Độc Thủ-thưởng của con,

Con và bé kính thăm rức khời của mẹ Thỏ và các em, con và bé Gang đến Thailand ngày 22.1.88. Đang lẽ con và bé được đi cùng chuyên với đường út, trư' nhường vì các con bị bắt ở trạm cuối cùng bên Kampuchea nên người dẫn đường họ bỏ các con lại và sau khi bị bắt được về thì lại bị 2 nôi khác bắt nữa tui con phải trốn vào rừng ban đêm, và sau đó con mới dắt bé tìm đường về VN. Di Trường thấy họ dẫn đi vất vả mà bị bắt họ cũng bỏ luôn, không chuộc các con về, nên sau đó di Trường tìm chỗ khác cho con và bé đi. Số con lận đận quá, anh Thuần, và đường út đến chái chi ở Khlong Yai 20 ngày thì được lên Phanat. Còn các con lại đến vào đầu năm 88 thì ở đây đã 3 tháng rồi rồi mà vẫn chưa được chuyển trại chính, còn con nghe người ta nói tui con và tất cả những người ở đây có thể được gởi đến trại Site 2 ở đó và chỗ thanh lọc hay nếu được chấp thuận cho ghép form mới được sang Phanat và gặp lại anh Thuần để cùng hồ sơ xin đi Mỹ. Mẹ Thỏ ở, con biết mẹ Giết và mẹ Thỏ lo cho các con nhiều lắm, 2 vợ chồng con ở 2 trại khác nhau, nhưng anh Thuần tạm yên thân ở Phanat rồi, còn con và bé vẫn ở 2 trại nhỏ dọc biên giới. Ra đi vượt biên là các con phải chấp nhận tất cả những gì có thể xảy ra đến với các con miễn sao được bị trả về VN là được. Chuyển đi của con sau này, chỗ di Trường quen họ lo tâm tình lắm, tùy nhiên qua trạm cuối cùng con và bé đành phải mất giờ đồ, trong đó có tiền và vàng. Trên biên thì bị tàu cướp lướt hơn 1 giờ, mà không đuổi kịp

2/ Bởi khi tụi con vào bờ thì bị lính Thái đóng ở ven biển khám xét từng người từ 2 giờ sáng đến 6 giờ sáng khám 5 6 lần và mất hết vàng và tiền trong người. Con còn duy nhất 1 chỉ vàng con ngậm trong miệng phờng khi có bề qí thì con nuốt vào bụng. Thế là họ không khám miệng con nên con còn được 1 chỉ. Sống 3 tháng rồi tụi con chỉ có 3 bộ đồ, (2 áo quần Cao ủy cho + 1 bộ tụi con mặc trên người khi đến đây), 1 chỉ con bán ra gửi thư cho mẹ Tết và gửi về VN để mẹ anh Thuần đóng tiền cho người đưa con đi, mà thợ chằng về tới VN, cũng may là còn liên lạc được với anh Thuần tên Phanat phần tiền còn lại con mua vài thứ cần thiết như xô, nồi chén, muỗng, bột ngọt, nước tương, xà bông... thế là gần hết và từ đó đến nay tụi con sống khá khỏe, có khi con phải cho ăn cháo 2 lần trong tuần để đem gạo đổi được đường, bột ngọt, dầu ăn mà dùng ở chỗ tiếp viên. Con kêu cứu với mẹ và anh Thuần khi biết sống thời gian sẽ phải ở lâu, mà lúc đó (khoảng tháng 2) thì trại đang có lập, không cho gửi thư đi Phanat và ngoài quốc, không cho Cao ủy vào phát đồ đặc cá nhân, và bác sĩ vào khám bệnh không cho, bệnh sốt rét trong trại càng ngày càng nặng, nước thì chảy rất yếu, có khi cúp hẳn người ta phải xin phép mấy ông lính coi trại để đi gánh về phát cho 700 người trong trại 4 người 1 xô nước ăn, /ngày, còn nước tắm, giặt thì dùng nước giếng. Lúc khi nước khan hiếm đến độ phải nấu cơm = nước giếng. Đạo gần Tết VN tụi con bị cúp điện luôn, nên đi ngủ rất sớm. Sau này khoảng từ 15/3 trở đi tụi con và mọi người mới được để thớt hơn nước, Cao ủy ^{vào} được phát mừng mên, quần áo, cho BS đến khám bệnh.

và được gửi thư & nhận thư. Thời gian khó khăn tạm qua con rất mừng; Cao lý đã cho thêm 2 thùng chứa nước nữa và gọi xe chở nước bơm nước thêm cho mỗi ngày 2 thùng. Ở đây mà trời mưa lại con mừng lắm vì được tắm giặt, trừ nước mưa để ăn thêm. Chiều hôm sống con cũng muốn được chi ban ở bên cạnh mua những đồ cần thiết mà sống đỡ, vì chồng chi ấy gởi tiền sớm, đến bây giờ thì anh Thuân đã gởi xuống cho con 2 lần mandat lần 1: 500 Baht, lần 2: 3.000 Baht, anh Thuân phải nhờ NS Phi Luật Gân quen với anh gởi dần tiền xuống đây cho con. Thế là bây giờ mẹ con con được ung dung hơn nữa. Con nghe nói nội trong tháng 5 này, không rõ ngày nào thì tại con được chuyển trại, mà nói tại con đến chắc là Site 2 cũng 1 trại gần bên giới, con cũng nghe là cực hơn ở đây, nhưng chưa rõ như thế nào, nếu trại này có chuyển đi đâu thì mà khoảng 300 người thì trong đó chắc có mẹ con con. Mẹ chờ đi, xin can thiệp cho con sớm được lên Phanat mẹ chờ nhé. Dù ở đâu con cũng sẽ sống được cả, nhưng con vẫn hy vọng con được mẹ chờ, mẹ biết tìm mọi cách xin giúp con thì con sẽ được lên trại chính. Con nghe mẹ biết viết thư cho anh Thuân nói mẹ nhớ chú Hoa đến thăm con, và anh Thuân, cho con thêm * Con rất mừng và mong anh Thuân và con được gặp chú sớm trước khi con * rời trại. Không biết có kịp không nữa. Mẹ chờ nhé mẹ chờ biết cho con thư nhé. Con mong mẹ chờ sẽ gởi thư cho con. Mẹ chờ viết gởi địa chỉ dưỡng lít rồi dưỡng lít chuyển cho anh Thuân và con cũng được.

Cho con kính lời thăm di dưỡng năm, và gia đình

và gửi lời thăm các em. Kính thăm cậu mợ 6.

Chời con xin nghỉ. Xin mẹ cố gắng giúp con và anh

Thuân.

Con hôn mẹ Ghó.

Con.

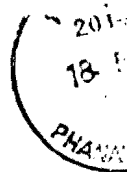
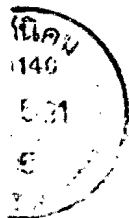
Nam/Tran

FR. Nguyen Duc Umin CB 304915 K#214

YWA M. PO BOX 18. Phom Nikhom Chonburi 20140 Thailand

To:

KHUC - MINH - THO



REPUBLIC OF VIETNAM

SUPREME COURT

CLERK OFFICE OF THE COURT OF VINH LONG

Extract from Birth Certificate Tan An Dong village

Sadec - South Vietnam

Year 1931

Act No 26

Child's name	Khuc Minh Tiet
Sex	Female
Date of birth	March 13, 1931
Place of birth	Tan An Dong
Father's name	Khuc van Truc
Father's occupation	Teacher
Residence	An Tich Village
Mother's name	Phan thi Xinh
Mother's occupation	farmer
Residence	Tan An Dong
Legitimate wife or lesser wife	Legitimate wife

Extracted correctly from the original

Vinh Long, 26 February, 1971

Chief Clerk

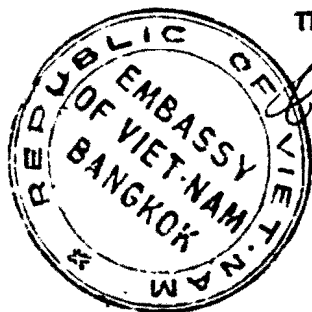
Signed and Sealed

Phung Van Hop

CERTIFIED TRUE TRANSLATION

Bangkok, April 24, 1975

For the Ambassador
The Chief of Consular Section



Tran Xuan Lang
TRAN-XUAN-LANG
Attaché

GRATIS

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
République du Viêt-Nam

TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
(Cour Suprême)

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

GREFFE DU TRIBUNAL DE

VĨNH-LONG

BẢN TRÍCH - LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Tân-an-Đông

SĐBC

(NAM-PHẦN)

(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1931

(Année)

SỐ HIỆU 26

(Acte No)

Tên, họ đứa con nít. (Nom et prénom de l'enfant)	Khúc-minh-Tiết
Nam, Nữ. (Sexe de l'enfant)	Con gái
Sanh ngày nào. (Date de naissance)	Le 13 Mars 1931
Sanh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Tân-an-Đông
Tên, họ Cha. (Nom et prénom du Père)	Khúc-văn-Trực
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	Instituteur
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Làng An-Tịch
Tên, họ Mẹ. (Nom et prénom de la Mère)	Phạm-thị-Xinh
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Tân-an-Đông
Vợ chánh hay thứ. (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi
(Nous)

Chánh án Tòa

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.

(Greffier en Chef dudit Tribunal).

ngày

19

CHÁNH ÁN
(LE PRÉSIDENT).

Trích y bõn chánh
(Pour extrait conforme)

Vĩnh-long, ngày 26/2 19 71

CHÁNH LỤC-SỰ

(GREFFIER EN CHEF)



PHÙNG-VĂN-HỢP

Giá tiền

1500

(Cout)

Biên-lai số

2290

(Quittance No)

N/ 10

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.
Washington, D.C. 20538

IV #37106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 59	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHÒNG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

OSP-I
10/31

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mã HT 13/P3

Xã, Thị trấn: P. 15

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, tỉnh: HCM

**BẢN SAO
GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN**

Số 50
Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN - ĐOÀ - THỊNH	NGUYỄN - MINH - TRẠNG
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	03/01/1945	07/01/1945
Nơi sinh Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Thủ quỹ	Nội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh P. 5, BT	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh, P. 5, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	010615126	020058808

Đăng ký, ngày 10 tháng 01 năm 81
TM, UBND BT Ký tên đóng dấu
(Chữ rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký

NHÂN THỰC SỞ V. BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 01 năm 81

Ký tên đóng dấu
(Chữ rõ họ tên, chức vụ)

TUYÊN QUÂN HỒNG

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

LIST OF FORMER VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS STAYING IN DIFFERENT REFUGEE CAMPS IN THAILAND

No.:	Name & Address in Camp	Date of Birth	Occupation	Date Arrested	IV No.	VEWL	I-171	Sponsor's Name & Address	Remarks
1	Bui Thi Phi Phung Nguyen Anh Truong Son Lamngop, Thailand	11-24-40 1-21-75	U.S. Empl. Political Prisoner's son		33247 33263	25775 35723	- -	Pham thi Anh I	Need IV LOI Com
2	Nguyen Ai Minh Lamngop, Thailand Moved to : PRACHINBURY (Site 2 South) on May 7, 88:	9-8-52	Private 1st class, Nat. Police Force	7-20-75 to 7-25-75	87071	24397	yes	Nguyen Van Gioi	Need IV LOI Com
3	Nguyen Anh Le CB: 303576 L#35-Ywam P.O. Box 18 Panat Nikhom, Chonbury 20140 Thailand	12-8-38	Major	1975 to 1984	332663	357223	-	Nguyen Van Ve Chai	Need IV LOI Co
4	Ngo Duc Am Ngo Duc Minh Tri CB: 305431, K-118 YWAM - P.O. Box 18 Chonbury, 20140 Thailand	9-1-35 11-17-71	Captain	6-14-75 to 7-27-83	510668	013406	yes	Khuc Minh Tho	Need IV LOI Co
5	Nguyen Sy Do Dongrek, Site II	6-16-57	Prisoner's son		538836	016555	-	Peter Nguyen	Need IV LOI Co



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

May 14, 1988

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Mr. Abinant Na Ranong
Charge d'Affaires
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

Dear Mr. Ranong:

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

The Families of Vietnamese Political Prisoners Association wishes to draw your Government's attention, once again, to the plight of many Vietnamese refugees who were formerly political prisoners in Vietnam. These include over one hundred and fifty former prisoners, many with over 5 years of imprisonment, located at the land Vietnamese platform at Site 2 on the Thai/Cambodian border. We also know of numerous refugees who have come out recently by boat.

We are aware that the refugee and first asylum policy of the Royal Government of Thailand is currently under review. Of course, we join with all Vietnamese-American organizations to urge that refugee boats be allowed to land. Additionally, we would urge that former political prisoners be allowed to be processed quickly for resettlement.

The United States has repeatedly announced that all former prisoners who wish to come to the United States will be accepted for resettlement. They would be no burden on Thailand and, after so many years of suffering and imprisonment by the communists, it seems a great shame that they should be required to wait more years in a refugee camp. As you can imagine, the further wait is also very difficult for the families of the prisoners who are awaiting their arrival here in the United States.

I am sending you a list of former political prisoners and their families who are presently staying in different camps in your country waiting to be interviewed and be resettled in the United States. Please give these people a special consideration and assistance by forwarding their

names ...2/

names to your Government in Bangkok, to confirm with your statement made on January 11, 1988, wherein you stated that if the refugees, especially the former political prisoners who had suffered much, had been accepted by the United States or other countries for resettlement, then you would be pleased to forward their names to your Government in Bangkok so that delegations be allowed to visit the refugees and interview them for resettlement purposes.

Thank you very much for your concern and assistance.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Khuc Minh Tho', written over a horizontal line.

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure

LIST OF FORMER VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS STAYING IN DIFFERENT REFUGEE
CAMPS IN THAILAND

No.	Name & Address in Camp	Date of Birth	Occupation	Date Arrested	IV No.	VEWL	I-171	Sponsor's Name & Address	Remarks
1	Bui Thi Phi Phung Nguyen Anh Truong Son Lamngop, Thailand	11-24-40 1-21-75	U.S. Empl. Political Prisoner's son	 : : :	33247 33263	25775 35723	- -	Pham thi Anh	Needs IV LOI Comp
2	Nguyen Ai Minh Lamngop, Thailand Moved to : PRACHINBURY (Site 2 South) on May 7, 88:	9-8-52	Private 1st class, Nat. Police Force	7-20-75 to 7-25-75	87071	24397	yes	Nguyen Van Gioi	Need IV LOI Comp
3	Nguyen Anh Le CB:303576 L#35-Ywam P.O.Box 18 Panat Nikhom, Chonbury 20140 Thailand	12-8-38	Major	1975 to 1984	332663	357223	-	Nguyen Van Ve Chai	Need IV LOI Comp
4	Ngo Duc Am Ngo Duc Minh Tri CB: 305431, K-118 YWAM - P.O.Box 18 Chonbury, 20140 Thailand	9-1-35 11-17-71	Captain	6-14-75 to 7-27-83	510668	013406	yes	Khuc Minh Tho	Need IV LOI Comp
5	Nguyen Sy Do Dongrek, Site II	6-16-57	Prisoner's son		538836	016555	-	Peter Nguyen	Need IV LOI Com



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

April 4, 1988

Mr. Abinant Na Ranong
Minister
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Dear Minister Ranong:

Following our meeting with you on Monday, January 11, 1988 wherein you made it known to us that for those cases of refugees, especially the former political prisoners, who are accepted for resettlement by the United States or other countries, you will submit our requests to your Government in Thailand to allow the proper delegations to interview the refugees.

I am writing to you today to ask for your assistance in the following case.

There is a family which composes of a husband, wife, a daughter, a niece and a nephew of the husband who are all in your country as refugees; but they are staying in two different refugee camps due to their different dates of arrival.

Our first request is that the wife, the daughter, the niece and the nephew be transferred to the camp where the husband is presently staying. Our second request is that your Government will allow the U.S. Delegation to interview this family because this family is accepted by the U.S. Government for resettlement in the United States.

Following are the identifications of these refugees:

1. NGUYEN DUC THUAN, born on June 6, 1943 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition), arrived in Thailand on December 6, 1987, and is staying at

CB 304.915
K # 214 - YWAM
P.O. Box 18 Transit
Phanat Chonburi
20140 Thailand

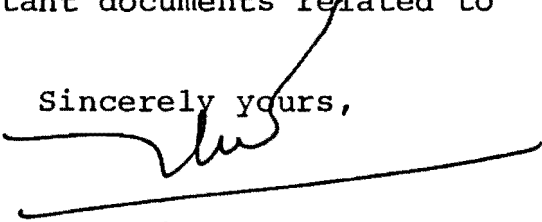
2. NGUYEN MINH TRANG (Wife of Nguyen Duc Thuan),
born on January 7, 1956 in Vietnam, IV # 537106,
VEWL # 32556 and Form I-171 (same case of her
husband above), arrived in Thailand on January 22,
1988 and is staying at
Klong Jai Refugee Camp
Trade 23110 Thailand
3. NGUYEN THI THANH GIANG (Daughter of Nguyen Duc Thuan
and Nguyen Minh Trang), born on October 27, 1977,
in Vietnam, with all the identifications as her parents
and is staying with the mother Nguyen Minh Trang.
4. THAI NGOC HAN (Nice of Nguyen Duc Thuan), born on
June 11, 1970 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.
5. THAI NGOC CUONG (Nephew of Nguyen Duc Thuan), born
on January 25, 1972 in Vietnam, accompanied Nguyen
Minh Trang.

Dear Minister Ranong, please help this family so that
its members can be together in the same refugee camp of
the husband, and that they will have the interview with
the U.S. Delegation.

Thank you very much for your concern and assistance in
this matter.

I am enclosing all the important documents related to
this case.

Sincerely yours,



Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHUÔNG

April 4, 1988

Mr. Abinant Na Ranong
Minister
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Dear Minister Ranong:

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Following our meeting with you on Monday, January 11, 1988 wherein you made it known to us that for those cases of refugees, especially the former political prisoners, who are accepted for resettlement by the United States or other countries, you will submit our requests to your Government in Thailand to allow the proper delegations to interview the refugees.

I am writing to you today to ask for your assistance in the following case.

There is a family which composes of a husband, wife, a daughter, a niece and a nephew of the husband who are all in your country as refugees; but they are staying in two different refugee camps due to their different dates of arrival.

Our first request is that the wife, the daughter, the niece and the nephew be transferred to the camp where the husband is presently staying. Our second request is that your Government will allow the U.S. Delegation to interview this family because this family is accepted by the U.S. Government for resettlement in the United States.

Following are the identifications of these refugees:

1. NGUYEN DUC THUAN, born on June 6, 1943 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition), arrived in Thailand on December 6, 1987, and is staying at

CB 304.915
K # 214 - YWAM
P.O. Box 18 Transit
Phanat Chonburi
20140 Thailand

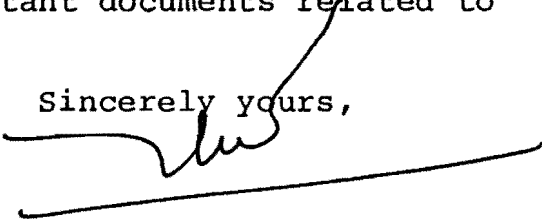
2. NGUYEN MINH TRANG (Wife of Nguyen Duc Thuan),
born on January 7, 1956 in Vietnam, IV # 537106,
VEWL # 32556 and Form I-171 (same case of her
husband above), arrived in Thailand on January 22,
1988 and is staying at
Klong Jai Refugee Camp
Trade 23110 Thailand
3. NGUYEN THI THANH GIANG (Daughter of Nguyen Duc Thuan
and Nguyen Minh Trang), born on October 27, 1977,
in Vietnam, with all the identifications as her parents
and is staying with the mother Nguyen Minh Trang.
4. THAI NGOC HAN (Nice of Nguyen Duc Thuan), born on
June 11, 1970 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.
5. THAI NGOC CUONG (Nephew of Nguyen Duc Thuan), born
on January 25, 1972 in Vietnam, accompanied Nguyen
Minh Trang.

Dear Minister Ranong, please help this family so that
its members can be together in the same refugee camp of
the husband, and that they will have the interview with
the U.S. Delegation.

Thank you very much for your concern and assistance in
this matter.

I am enclosing all the important documents related to
this case.

Sincerely yours,



Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

April 4, 1988

Mr. Abinant Na Ranong
Minister
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Dear Minister Ranong:

Following our meeting with you on Monday, January 11, 1988 wherein you made it known to us that for those cases of refugees, especially the former political prisoners, who are accepted for resettlement by the United States or other countries, you will submit our requests to your Government in Thailand to allow the proper delegations to interview the refugees.

I am writing to you today to ask for your assistance in the following case.

There is a family which composes of a husband, wife, a daughter, a niece and a nephew of the husband who are all in your country as refugees; but they are staying in two different refugee camps due to their different dates of arrival.

Our first request is that the wife, the daughter, the niece and the nephew be transferred to the camp where the husband is presently staying. Our second request is that your Government will allow the U.S. Delegation to interview this family because this family is accepted by the U.S. Government for resettlement in the United States.

Following are the identifications of these refugees:

1. NGUYEN DUC THUAN, born on June 6, 1943 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition), arrived in Thailand on December 6, 1987, and is staying at

CB 304.915
K # 214 - YWAM
P.O. Box 18 Transit
Phanat Chonburi
20140 Thailand

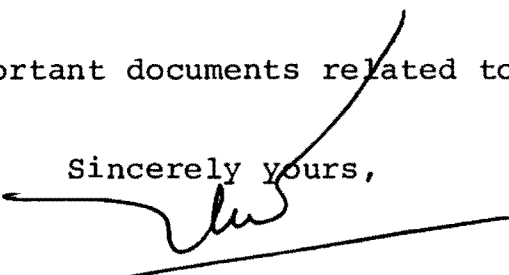
2. NGUYEN MINH TRANG (Wife of Nguyen Duc Thuan), born on January 7, 1956 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (same case of her husband above), arrived in Thailand on January 22, 1988 and is staying at
Klong Jai Refugee Camp
Trade 23110 Thailand
3. NGUYEN THI THANH GIANG (Daughter of Nguyen Duc Thuan and Nguyen Minh Trang), born on October 27, 1977, in Vietnam, with all the identifications as her parents and is staying with the mother Nguyen Minh Trang.
4. THAI NGOC HAN (Nice of Nguyen Duc Thuan), born on June 11, 1970 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.
5. THAI NGOC CUONG (Nephew of Nguyen Duc Thuan), born on January 25, 1972 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.

Dear Minister Ranong, please help this family so that its members can be together in the same refugee camp of the husband, and that they will have the interview with the U.S. Delegation.

Thank you very much for your concern and assistance in this matter.

I am enclosing all the important documents related to this case.

Sincerely yours,



Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

April 4, 1988

Mr. Abinant Na Ranong
Minister
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Dear Minister Ranong:

Following our meeting with you on Monday, January 11, 1988 wherein you made it known to us that for those cases of refugees, especially the former political prisoners, who are accepted for resettlement by the United States or other countries, you will submit our requests to your Government in Thailand to allow the proper delegations to interview the refugees.

I am writing to you today to ask for your assistance in the following case.

There is a family which composes of a husband, wife, a daughter, a niece and a nephew of the husband who are all in your country as refugees; but they are staying in two different refugee camps due to their different dates of arrival.

Our first request is that the wife, the daughter, the niece and the nephew be transferred to the camp where the husband is presently staying. Our second request is that your Government will allow the U.S. Delegation to interview this family because this family is accepted by the U.S. Government for resettlement in the United States.

Following are the identifications of these refugees:

1. NGUYEN DUC THUAN, born on June 6, 1943 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition), arrived in Thailand on December 6, 1987, and is staying at

CB 304.915
K # 214 - YWAM
P.O. Box 18 Transit
Phanat Chonburi
20140 Thailand

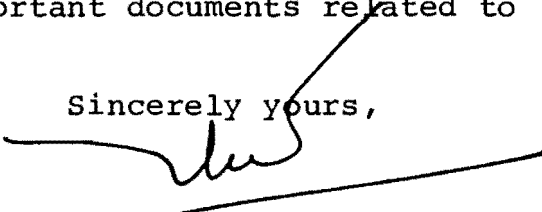
2. NGUYEN MINH TRANG (Wife of Nguyen Duc Thuan), born on January 7, 1956 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (same case of her husband above), arrived in Thailand on January 22, 1988 and is staying at
Klong Jai Refugee Camp
Trade 23110 Thailand
3. NGUYEN THI THANH GIANG (Daughter of Nguyen Duc Thuan and Nguyen Minh Trang), born on October 27, 1977, in Vietnam, with all the identifications as her parents and is staying with the mother Nguyen Minh Trang.
4. THAI NGOC HAN (Nice of Nguyen Duc Thuan), born on June 11, 1970 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.
5. THAI NGOC CUONG (Nephew of Nguyen Duc Thuan), born on January 25, 1972 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.

Dear Minister Ranong, please help this family so that its members can be together in the same refugee camp of the husband, and that they will have the interview with the U.S. Delegation.

Thank you very much for your concern and assistance in this matter.

I am enclosing all the important documents related to this case.

Sincerely yours,



Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHUÔNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

April 4, 1988

Mr. Abinant Na Ranong
Minister
Embassy of the Kingdom of Thailand
2300 Kalorama Road, N.W.
Washington, D.C. 20008

Dear Minister Ranong:

Following our meeting with you on Monday, January 11, 1988 wherein you made it known to us that for those cases of refugees, especially the former political prisoners, who are accepted for resettlement by the United States or other countries, you will submit our requests to your Government in Thailand to allow the proper delegations to interview the refugees.

I am writing to you today to ask for your assistance in the following case.

There is a family which composes of a husband, wife, a daughter, a niece and a nephew of the husband who are all in your country as refugees; but they are staying in two different refugee camps due to their different dates of arrival.

Our first request is that the wife, the daughter, the niece and the nephew be transferred to the camp where the husband is presently staying. Our second request is that your Government will allow the U.S. Delegation to interview this family because this family is accepted by the U.S. Government for resettlement in the United States.

Following are the identifications of these refugees:

1. NGUYEN DUC THUAN, born on June 6, 1943 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition), arrived in Thailand on December 6, 1987, and is staying at

CB 304.915
K # 214 - YWAM
P.O. Box 18 Transit
Phanat Chonburi
20140 Thailand

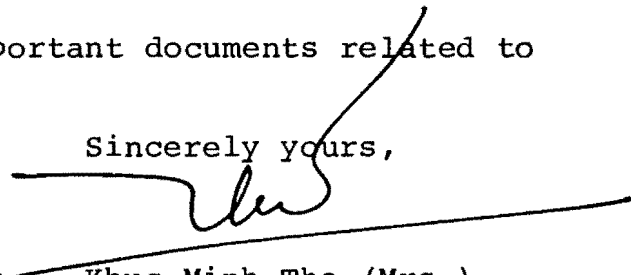
2. NGUYEN MINH TRANG (Wife of Nguyen Duc Thuan), born on January 7, 1956 in Vietnam, IV # 537106, VEWL # 32556 and Form I-171 (same case of her husband above), arrived in Thailand on January 22, 1988 and is staying at
Klong Jai Refugee Camp
Trade 23110 Thailand
3. NGUYEN THI THANH GIANG (Daughter of Nguyen Duc Thuan and Nguyen Minh Trang), born on October 27, 1977, in Vietnam, with all the identifications as her parents and is staying with the mother Nguyen Minh Trang.
4. THAI NGOC HAN (Nice of Nguyen Duc Thuan), born on June 11, 1970 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.
5. THAI NGOC CUONG (Nephew of Nguyen Duc Thuan), born on January 25, 1972 in Vietnam, accompanied Nguyen Minh Trang.

Dear Minister Ranong, please help this family so that its members can be together in the same refugee camp of the husband, and that they will have the interview with the U.S. Delegation.

Thank you very much for your concern and assistance in this matter.

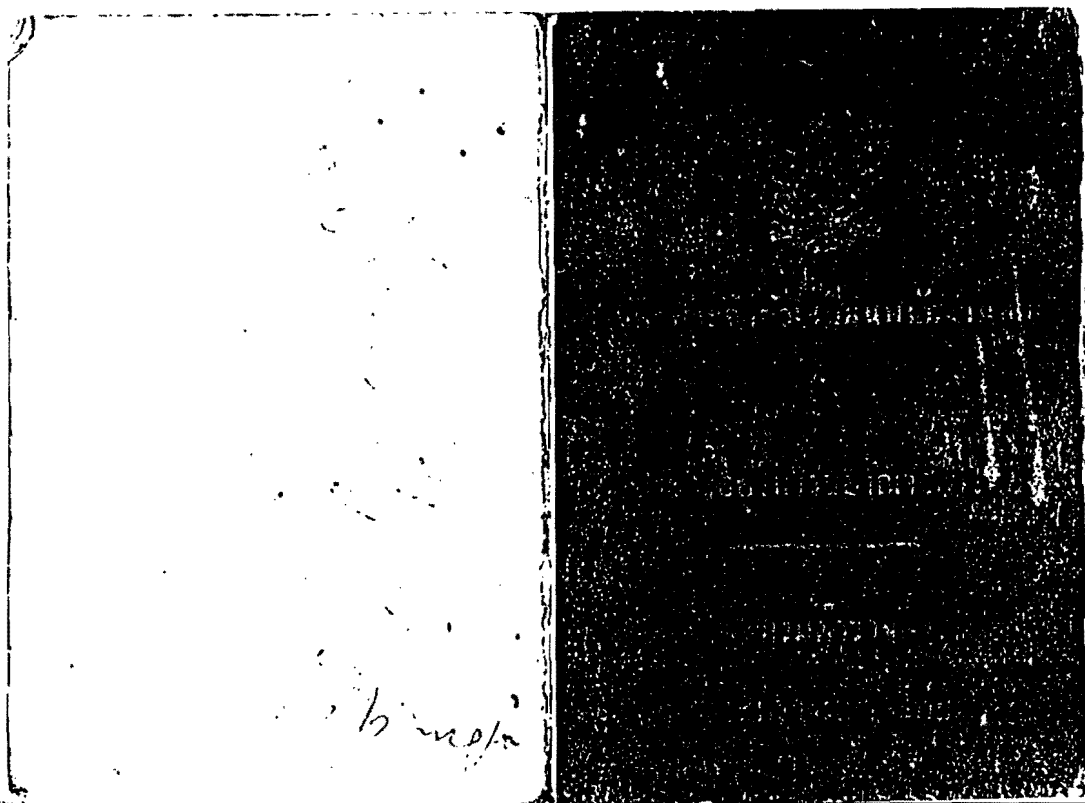
I am enclosing all the important documents related to this case.

Sincerely yours,



Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosure



ภาพถ่ายบุคคล



ลายมือชื่อผู้ถือบัตร

ที่ ค./๖๕๐๖

บัตรแสดงว่าผู้ถือ

คือ นาง ลูก มินห์ เตียบ

ตำแหน่ง เสมียนรักกิจงานทูต

แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่ของกรมตำรวจ พึงให้ความ

สะดวกแก่การติดต่อราชการ

กรมตำรวจ

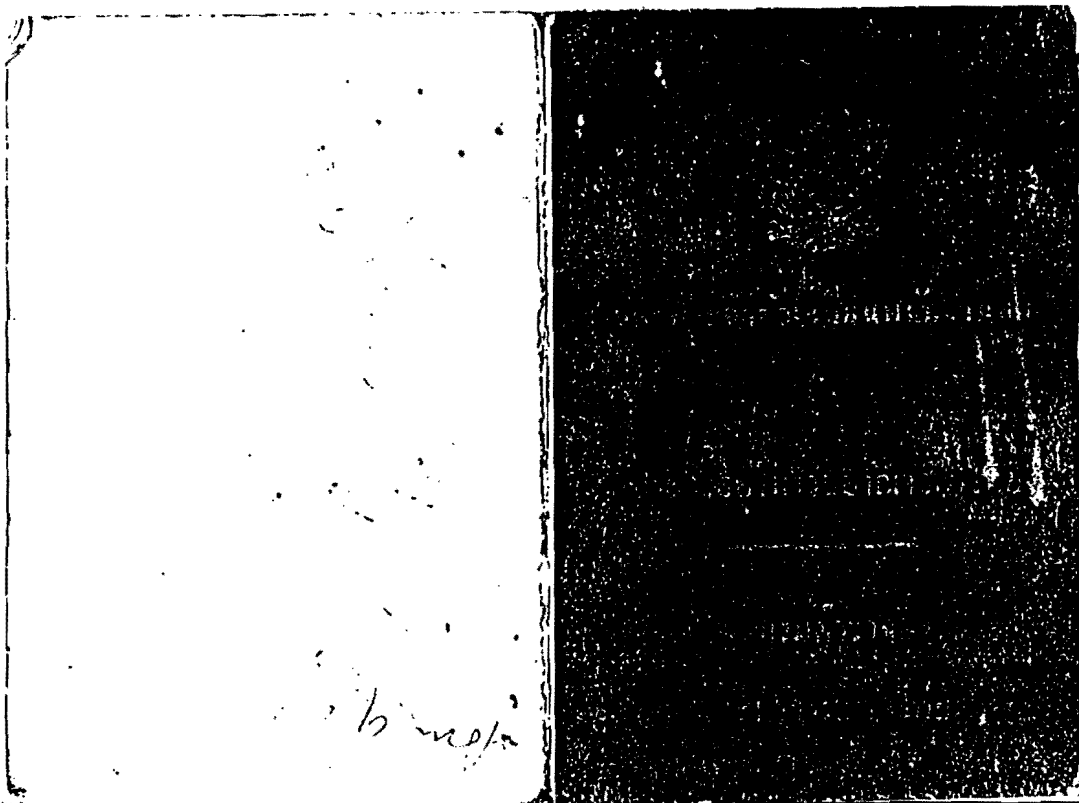
วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

พล.ท.ท.

รองอธิบดี ๗ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

This passport belongs to Mrs. Khuc Minh Tiet, mother of Nguyen Minh Trang . The passport was issued while Mrs. Khuc Minh Tiet was working for the Vietnamese Embassy in Italy and Thailand.



ภาพถ่ายผู้นับถือ

ที่ ๘/๒๕๐๖

บัตรแสดงว่าผู้นับถือ

คือ นาง คก. มินห์ เทียบ

ตำแหน่ง เจ้าหน้าที่งานเอกสาร

แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่ของกรมตำรวจ พึงให้ความ
สะดวกตามควรแก่ผู้นับถือในกรณี

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

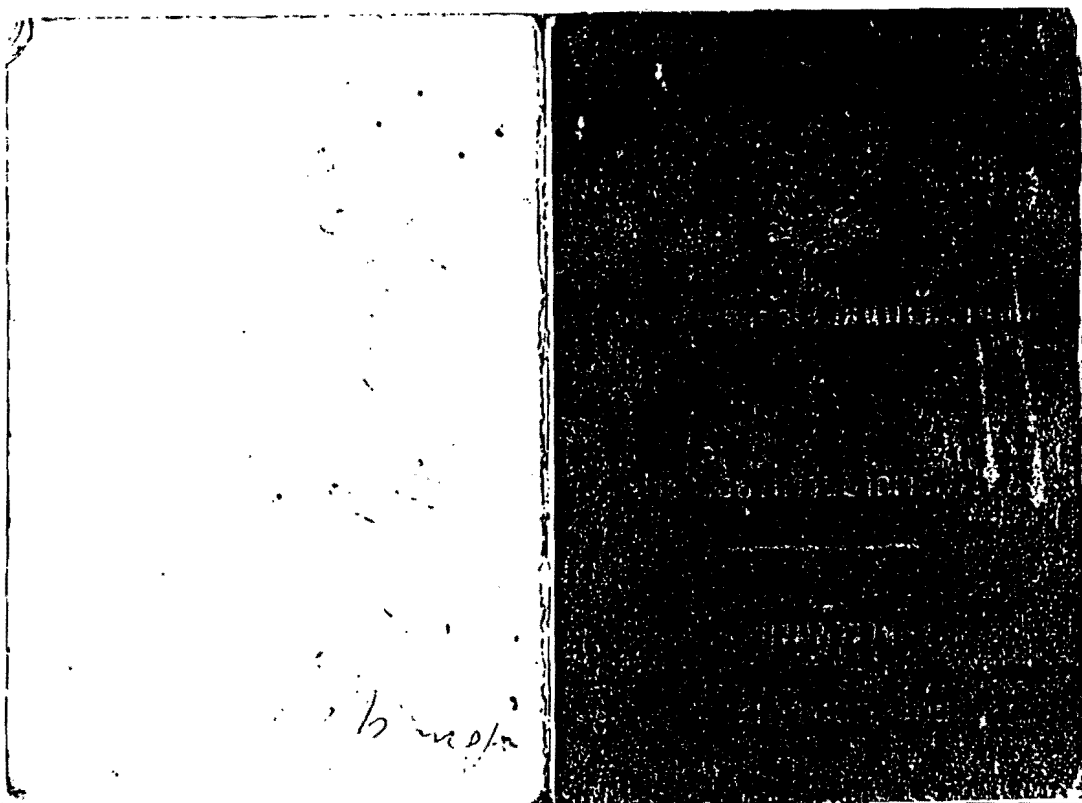
พล.ต.ท. [Signature]

รองอธิบดีฯ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

ลายมือของผู้นับถือ

This passport belongs to Mrs. Khuc Minh Tiet, mother of Nguyen Minh Trang. The passport was issued while Mrs. Khuc Minh Tiet was working for the Vietnamese Embassy in Italy and Thailand.



ภาพถ่ายผู้นับถือ

ที่ ๘/๒๕๐๖

บัตรแสดงว่าผู้นับถือ

คือ นาง คุณ หมิ่น เทียบ

ตำแหน่ง เสมียนรักกิจงานทูต

แห่งสถาน เอกอัครราชทูต เวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่ของกรมการกงสุล ให้ให้ความ
สะดวกตามควรแก่ธุระโดยไม่มีตรี

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

พล.ต.ท. [Signature]

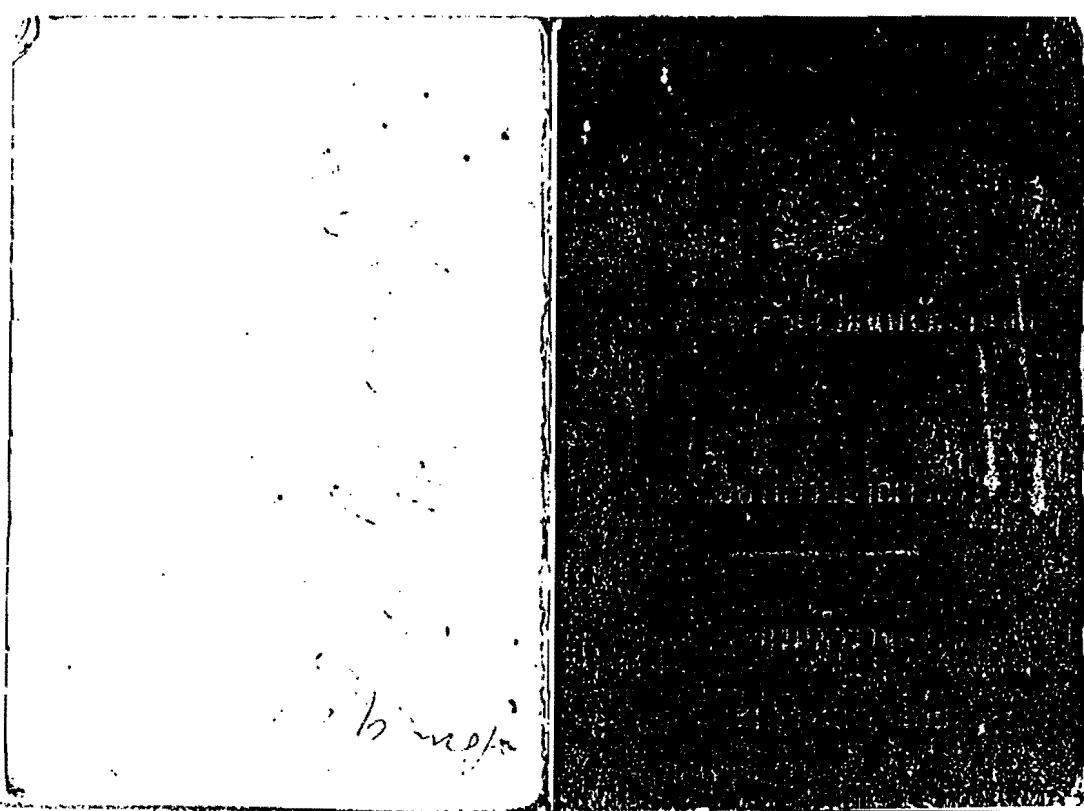
รองอธิบดี ๗ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

[Signature]

ลายมือชื่อผู้นับถือ

This passport belongs to Mrs. Khuc Minh Tiet, mother of Nguyen Minh Trang . The passport was issued while Mrs. Khuc Minh Tiet was working for the Vietnamese Embassy in Italy and Thailand.



ภาพถ่ายหน้าบัตร



[Handwritten signature]

ลายมือชื่อผู้ถือบัตร

ที่ ๔๕/๕๐๖

บัตรนี้แสดงว่าผู้ถือ

คือ นาง คุณ มินห์ เทียบ

ตำแหน่ง เสมียนรพกงานทูต

แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

จึงขอให้เจ้าพนักงานตรวจให้ด้วยความ
สะดวกตามควรแก่เกียรติยศไมตรี

กรมตำรวจ

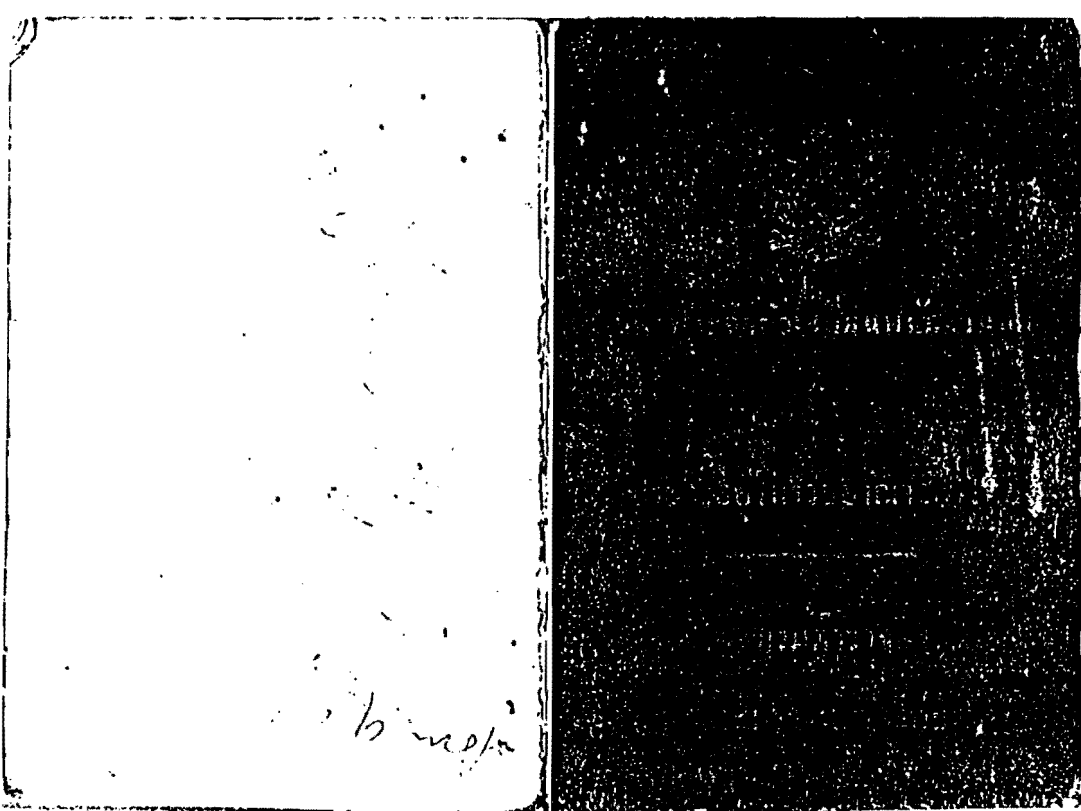
วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

พล.ต.ท.

รองอธิบดี ๗ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

This passport belongs to Mrs. Khuc Minh Tiet, mother of Nguyen Minh Trang . The passport was issued while Mrs. Khuc Minh Tiet was working for the Vietnamese Embassy in Italy and Thailand.



ภาพถ่ายผู้นับตัว

ที่ ๘๖/๒๕๑๖

บัตรแสดงว่าผู้นับตัว

คือ นาง คุณ มินห์ เทียบ

ตำแหน่ง ได้เคยรับราชการ

แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่กรมการทะเบียนของ พังให้ความ
สะดวกตามควรแก่เกียรติยศในคร

กรมการวิจัย

วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๑๖

พล.ต.ท. [Signature]

รองอธิบดี ๗ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมการวิจัย

ลายมือชื่อผู้นับตัว

This passport belongs to Mrs. Khuc Minh Tiet, mother of Nguyen Minh Trang . The passport was issued while Mrs. Khuc Minh Tiet was working for the Vietnamese Embassy in Italy and Thailand.

ภาค
TIME



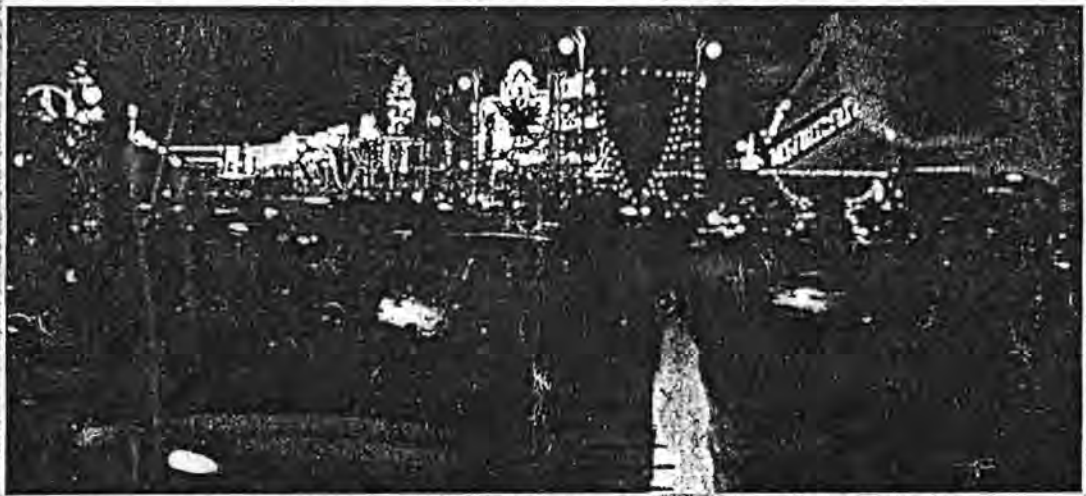
TO: MRS Tiet-Khue CAMPBELL

USA

ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ฝาก SENDER'S NAME AND ADDRESS

พับครั้งที่ 2 SECOND FOLD HERE

Nguyễn-Trúc-Thị C.B. 304915 K#214 YNAM
Transit P.O. BOX 18 PHAT NIKHOM CHONBURI 20/4 THAILAND



มหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ

H.M. THE KING'S 60th BIRTHDAY ANNIVERSARY

ถ้าสลิตลงได้ไม่ช่อง จะส่งจดหมายอากาศไปทาง

TO OPEN SLIT HERE

พับครั้งที่ 1 FIRST FOLD HERE

Cho còn lại ho' thom Cho Uoi Mel Thel va chieu khua
cung hump va lon - cat chuy nam va ho hump dien My
Me Co hay va chuy on Mel Chy Quy con tho cho con
nam ki chon nam etuoi tho hao o Mỹ Cat - con
lat may tho - den hay bro con va be canh ly nam me
va nien va di - rat nhieu kieu khau va rau roi kho
trong uoi song o day - Phuy roi qua nien so tho qua

Me thương mến!

Cao đây hơn 1 tuần lễ con có rớt cho mẹ thư từ để báo tin
con đến đây 1 mình - như ý (22-1) và con đang đã đến
Thị trấn Con gái nà là rất cảm ơn thư để qua chứng, sự
đãi thỏm, chửi con - hiện nay trong con có 1 không phải là
trai Con 1 thỏm trước đây và rất khỏe - Trong đã đến
đây có Be Grumpy 1 cháu con có đẹp, em của con - Phải
báo nhều năm thì con mới có cơ hội để gặp mẹ và
thăm gia đình ở USA. Thế là con có trong tay tấm
sứ mệnh, và chửi con sẽ gặp nhau ở đây, và sẽ
được ghép vào Form của con có thể đứng như ý của
mẹ, và sẽ sẽ lại gần, từ mẹ báo con cho chửi con
về chửi quẻ. Chắc hẳn là chấp thu xếp sẽ cho chửi con
được gặp nhau tại Phanat. Như vậy 1 tuần lễ này
0/0 1 ý này đi to không sao lên đây cả - Nghe tin
đón như là họ sẽ đưa đi trại khác Don Rec
ở trại này thì phải làm và chửi con phải gặp
nhau ở đây. Chắc này n lý do đang đến đây.
Sau ngày 15/1/88 là ngày hạn định của B. và
vì thế nên như vậy. Bây giờ con sẽ chờ đến 1 tin
mới từ mẹ và con. Vì phần thì con quá vất vả
khi này có tin con sẽ nói cho mẹ hay để mẹ xem
có nên gặp nào để gặp thì con - Mẹ nay có khỏe
không? Bà Russ kỳ này con đau nhều - Đến bao giờ
thì con được gặp mẹ, chắc bị và mẹ bé nhiều lần -
đây bao nhiêu năm trước đây mẹ à - Con bây giờ là
ở đây 10 mẹ à khỏe thế này có 1 cái gì để giúp
Trong cái - Bây giờ có 1 số CB là có thể nhận được 10
và quên nhân là 1 từ năm trước đây là
11/07/88 CB 306915 W #214 Phat Phat Phat

This letter was translated from Nguyen duc Thuan's letter in the refugees Camp in Phanat Nikhom, Chonburi, Thailand that he sent it to his mother in-law Tiet Minh Khuc now residing at 7813 Martha's Lane, Falls Church, Virginia 22043 (USA) and his mother in-law is an American citizen, she willing to sponsor Thuan and his family to come to the USA.

Phanat Nikhom, Chonburi, Jan.. 30, 1988.

Dearest Mom:

Last week I wrote you that I was arrived to Thailand by boat alone on Dec. 28, 1987 and now I am a refugee in Phanat Nikhom, Chonburi Camp (Thailand).

I just learned about my wife Trang, our daughter Giang and my niece were arrived by boat to Thailand on Jan. 22, 1988. They are in Klong Yai Camp, Trad, Thailand where I was last month. This is a good new, thanks God to protect us to arrive safe to this country..

.....
Many years, we want to leave our country we didn't have any occasion to escape, we took this chance so we can see you and our relatives living in the USA.

.....
Mom, we had a serious problem that was The Government of Thailand (Ministry of Interior) won't accept anymore refugees come after Jan. 15, 1988, the news around here said they will transfert the people arrived to Thailand after that day to Dongreéc like prisoners..

.....
We had a difficult time, I am feeling helpless, I write you this is anyway you can write to the American and Thailand authorities for help to transfert my wife and the kids to the same camp with me in Phanat Nikhom, Chonburi so you will sponsor us together to come reunite with you in the USA.

.....
Please tell my brothers and sisters living in New Jersey and California (USA) that I didn't receive any mail yet from them.

I praying and wishing to see my wife, my daughter and my niece soon.

Your son in-law,
signed: Nguyen duc Thuan
CB. 304.915 - K. 214
Transit YWAM - P.O. Box 18
Phanat Nikhom, Chonburi
20140 Thailand

More TIET - K. CAMPBELL

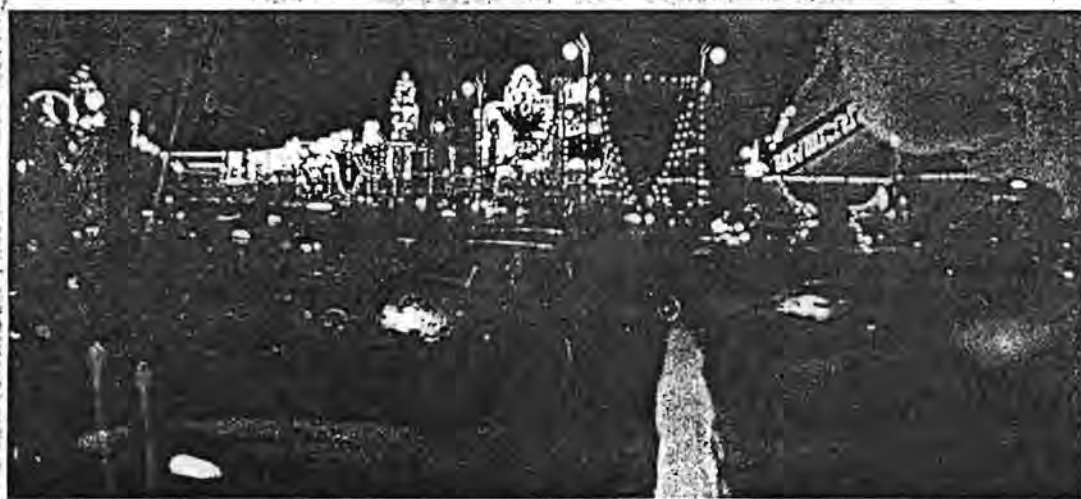
U.S.A.

พับครั้งที่ ๒ SECOND FOLD HERE

NGUYEN - MINH - TRANG

KLONG YAI CAMP TRAD 23110

THAILAND



มหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ

H.M. THE KING'S 60th BIRTHDAY ANNIVERSARY

TO OPEN SLIT HERE

MAIL

พับที่นี่ • FIRST FOLD HERE

Tha chit chit Thuan

[illegible]

This letter was translated from Nguyen Minh Trang (in Klong Yai Camp, Trad 23110, Thailand that she sent to her mother Tiet Minh Khuc now residing at 7813 Martha's Lane, Falls Church, Virginia 22043 (USA) and her mother is an American citizen.

Klong Yai, March 13, 1988.

Dearest Mom:

.....
I am writing this to let you know I arrived to Thailand by boat on Jan.. 22, 1988 with my daughter Giang and my husband's niece Han and we are in Klong Yai Camp (Thailand).

.....
I learned about my husband Nguyen duc Thuan arrived to Thailand by boat on Dec. 28, 1987 and he is in the Refugees camp, Phanat Nikhom, Chonburi (Thailand).

I did'nt have any news from my husband because we are here like prisoners of the Government of Thailand, we can't contact outsiders so please write to my husband to let him know we are here.

.....
Mom, I don't know how long we have to stay in this camp so please help us to send some money, my daughter was sick 2 times in two months we are here, no money, no food I borrowed money from my friends to buy this envelope to send you this letter.

I pray and wish The Government of Thailand will check and transfert us soon to my husband in the same refugees camp, Phanat Nikhom, Chonburi (Thailand) so you will be sponsor us together to come to the USA.

.....
Mom, more than 15 years I did'nt see you, I pray for us will be reunite in the USA soon.

This is an emergency, please help, tell my husband write me (his address is below).

I miss and love you,

signed: Nguyen Minh Trang
Klong Yai. Camp, Trade
23110 Thailand.

- My husband address:

Nguyen Duc Thuan
CB: 304.915 - K.214
Phanat Nikhom - Transit YWAM
P.O. Box 18
Chonburi, 20140 Thailand.

SECTION III:

NAME and AKA	Place/Date of Birth if known	Present Location or Address, if known
Your Father <u>Khúc Văn Trức (d)</u>	<u>Vietnam</u>	
Your Mother <u>Phan Thị Xinh (d)</u>	<u>Vietnam</u>	
Step-Father		
Step-Mother		
Spouse: <u>Russell V. Campbell</u>	<u>03/22/1927, Detroit</u> <u>Michigan (USA)</u>	
Date(s)/Place(s) of Marriage(s) and/or Divorce(s) <u>Married 01/6/1982, Arlington</u> <u>Virginia (USA).</u> (USA) <u>Separated May, 1987.</u>		

SECTION IV:

List ALL your Children (living, deceased, missing; blood, step, half, adopted)

NAME and AKA	Sex	Place/Date of Birth if known	Present Location/Address if known
- <u>Nguyễn-minh-Thư</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 10/4/1954</u>	
- <u>Nguyễn-minh-Trang</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 01/7/1956</u>	
- <u>Nguyễn-minh-Hùng</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 04/15/1959</u>	

SECTION V:

List ALL your Brothers & Sisters (living, deceased, missing; blood, step, half, adopted)

- <u>Khúc chánh Tâm</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1929</u>	<u>Hồ chí Minh City, Vietnam</u>
- <u>Khúc chánh Tài (d)</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1932</u>	<u>Vietnam</u>
- <u>Khúc minh Thư</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1934</u>	
- <u>Khúc chánh Thông</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1936</u>	
- <u>Khúc minh Thơ</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1938</u>	
- <u>Khúc-minh Thái</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1945</u>	<u>Hồ-chí-Minh City, Vietnam.</u>

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Khúc minh Thư
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to before me this

7th day of March, 1988

Trần Thị Phàm
Signature of Notary Public

My commission expires: July 1st, 1991

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit:
(if applicable) _____

TRAVELERS AID SOCIETY
1015 12th St. N.W.
Washington, D.C. 20005
Telephone 347-0101

American Council for Nationalities Service
95 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016 . TEL. (212) 532-5858

Telex Number: 62492 UW

Cable Address: NATSERVE NEW Y

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

SECTION I:

Date Filed 03/7/1988

I am filing this Affidavit for the following person(s) Date of Arrival in that country
located in Thailand ²⁸
Country of Asylum overseas Dec. 6, 1987.

NAME and AKA (underline family name)	Sex	Place/Date of Birth if known	Relation to You	Present Location or Address
- Nguyễn-đức-Thuần	M	Vietnam, June 6, 1943	Son in-law	CB 304.915 K#214 - YWAM P.O.Box 18 Trans Phanat Chonburi 20140 Thailand.

The Case Number for this family is: (if available) IV 537.106
(for my daughter name Nguyễn-minh-Trang and her family).

SECTION II:

Your Name (and Aka) Tiết Minh Khúc Alien No. (if applicable) _____
Date of Birth March 13, 1931 Sex F Your U.S. Immigration Status is: (check on
Place of Birth Sadec, Vietnam ☒ U.S. Citizen Certificate #112662
Address _____ ☐ Alexandria, Virginia.
_____ ☐ Permanent Resident
_____ ☐ Refugee
Phone Number (Home) _____ ☐ Asylee
(Work) _____ ☐ Other (Please explain)
Your country of first asylum Thailand Date you Arrived in the U.S. 07/9/1975

Agency through which you came to the U.S. US Embassy in Bangkok, Thailand Your original case No. 001715
(I was employed by Ministry of Foreign Affairs of Vietnam, Embassy of Vie
in Bangkok, Thailand)
You MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD
(PRA card, green card, or I-151) WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugee overseas. Failure
to provide complete and accurate information may impede the admission of requested
refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone
uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown,
please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world,
living, deceased, or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain
any unusual relationships including adopted, half, or step relatives.

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1ère INSTANCE DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH
(Extrait du registre des actes de naissance)

ở Tân-Vĩnh-Hòa

saude

(NAM PHẦN)
(Sud Viet-Nam)

NĂM **1956**
(Année)

SỐ HIỆU **42**
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	NGUYỄN - MINH - TRANG
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sinh ngày nào (Date de naissance)	Ngày 7 tháng giêng 1956
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Nhà-Sinh-Viện
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Nguyễn-Văn-Tết
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thiếu-ly
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân-Vĩnh-Hòa
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Khánh-Anh-Tiết
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Nội-Trợ
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Tân-Vĩnh-Hòa
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ-Chính

Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme)

saude, ngày **23-10** 197 **3**

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

Giá tiền : **15.00**
(Coût)

Biên-lai số : **2017/100** **ML**
(Quittance No)



ĐỒNG-VĂN-ĐIỀU

South Vietnam
District Chau Thanh
Canton An Trung
Village Tan Vinh Hoa

Military file
Republic of Vietnam
Vietnamese Civil Status

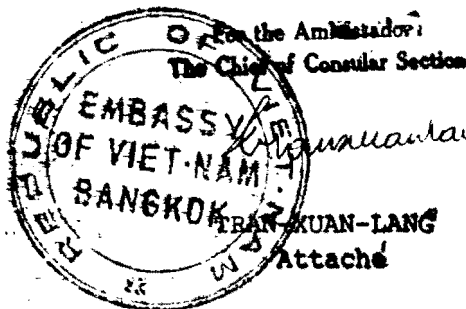
Extract from the Registry of birth Certificate
of the year 1956

Tan Vinh Hoa Village	Sadec Province
Year 1956	Act No 42
Child's name	Nguyen Minh Trang
Sex	Female
Date of birth	The Seventh January 1956
Place of birth	Hospital Sadec
Father's name	Nguyen Van It
Father's Occupation	Second Lieutenant
Mother's name	Khuc Minh Tiet
Mother(s occupation	Housewife
Residence	Tan Qui Dong
Legitimate wife or lesser wife	Legitimate wife

Extracted correctly from the
original

Tan Vinh Hoa, 13 May, 1967
Signed unreadable
and Sealed

CERTIFIED TRUE TRANSLATION
Bangkok, April 24, 1975



Certified Signature
of Village Administration
Committee Tan Vinh Hoa
Sadec, May 25, 1967
Signed and Sealed
Nguyen Ngoc Tuan

GRATIS

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT 3/P 3

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh

HỒ CHÍ MINH

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 4099/1977

Quyển số 21

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN THỊ THANH GIANG		XXXX Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày hai mươi bảy, tháng mười, năm một ngàn chín trăm bảy mươi bảy-hồi 6630		
Nơi sinh	284 CỐNG QUỲNH		
Khai về cha, mẹ	CHA MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN ĐỨC THUẬN 34 tuổi	NGUYỄN MINH TRANG 21 tuổi	
Dân tộc Quốc tịch	Việt nam Việt nam		
Nghề nghiệp Nơi ĐKKK thường trú	Nhà sĩ 147/3K Số viết nghệ Tỉnh Quận 1	Giáo viên 373/30 Phạm ngũ Lão Quận 1	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	NGUYỄN ĐỨC THUẬN 34 tuổi 147/3K Số viết nghệ tỉnh Quận 1		

17 4099/77 4 00 000

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 14 tháng 04 năm 1978

TMA/BN

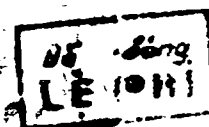
Ký tên đóng dấu



NGUYỄN TÂN ĐẠO

Đã ký ngày 17 tháng 11 năm 1977

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



THÀNH-PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

GIẤY TỜ VÌ KHAI-SANH
cho : NGUYỄN-DỨC-THÀNH

~~Độc-lập - Tự Do - Hạnh-phúc.~~

AN TRƯỞNG-MỤC GIẤY TỜ-VÌ KHAI-SANH

Số : 8575/NT

Ngày 21 tháng 5 năm 1978

Như một ngàn chín trăm năm mươi tám, ngày 21 tháng 5,
năm 20 giờ :

Trước mặt chúng tôi NGUYỄN VĂN THANH, Chánh-Án Tòa Hồ-Chí-Minh,
Saigon, tại văn-phòng, 15, đại lộ Nguyễn Huệ, có mặt sự PHẠM VĂN HẠNH,
phụ tá

Số trình diện :

- 1) NGUYỄN HỮU TUNG
- 2) TRẦN VĂN TỈNH
- 3) ĐỖ XUÂN HUYỀN

Những nhân chứng này đã tuyên thệ khai quả quyết
biết chắc :

NGUYỄN DỨC THÀNH

sinh ngày 06-6-1943 tại làng Ngọc Lý, Hải Dương, con của
NGUYỄN VĂN THỌNG và NGUYỄN THANH TÂN ;

Và được có mặt vì y không thể sao lục khai sinh được
là vì sự giao thông gián đoạn

Các nhân chứng đã xác nhận như trên đây, chúng tôi cấp
giấy tờ vì khai sinh này cho đương sự, để sử dụng theo luật

Ký tên : đọc không được.

Trần chức Linh/6

Trước y bản chánh lưu trữ tại Tòa Án Nhân Dân
thành-phố Hồ chí Minh.

Thành-phố Hồ chí Minh, ngày 07-7-1977

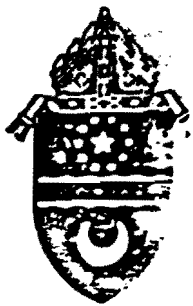
T.Ư. Q. CHÁNH-ÁN,

Chánh Văn-phòng,



Giá tiền 30 xu
Số : 1157/

LÝ VĂN SON



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION

People's Tribunal
Ho Chi Minh City

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

Affidavit serving in lieu
of: Nguyen Duc Thuan

Extracted from an Affidavit serving
in lieu of birth certificate
number : 8575/HT

In the year of 1958 and on the 21st day of May, at 10:00
Before me, Nguyen Van Doanh, Presiding Justice at the Court of
the Peace of Saigon, being in my office assisted by the clerk
Pham Van Manh;

Appeared :

- 1) Nguyen Huu Tung
- 2) Trinh Van Tinh
- 3) Do Xuan Ngoan

The said witnesses, being first duly sworn, states they have
perfectly known that :

Nguyen Duc Thuan

was born on 6/6/1943 at Ngoc-Ly village, Hai Duong
son of Nguyen Van Trong and Nguyen Thanh Tam;

And the causes whereby his father was unable to secure copy of
his birth certificate have proceeded from the break of communi-
cations;

As the said witnesses had certified the foregoing true and
correct, we issued this Affidavit serving in lieu of birth
certificate to him for use according to the law;

Signed : Illigibly

Tran chon Linh/6

Extracted from the original deposited at the People's Tribunal
of Ho Chi Minh City.

Ho Chi Minh City, 7/7/1977

For the Presiding Justice
The Chief of Secretariat,
Signed : Ly Van Son (seal)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

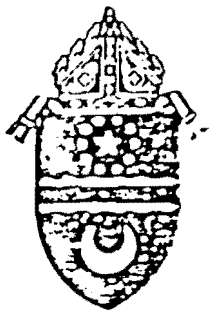
I, Minh Van Dang, have performed the above translation from
the Vietnamese into English in accordance with my duties at
the Migration and Refugee Services, Catholic Charities of the
Diocese of Arlington. I certify that the above translation is
true and accurate.

Date : 9/8/77
Agency : MIGRATION & REFUGEE SERVICE
DIocese of ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA. 22203

Minh Van Dang
Vietnamese Community Services



United Way



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

People's Committee
Village, Centre:
City, District : 1
Ville, Province :
Ho Chi Minh

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness

4099
Number : 1977
Register number
21

Copy of a Birth Certificate

Name of the child : NGUYEN THI THANH GIANG
Sex : Female
Date of birth : October 27, 1977
Place of birth : Saigon, 284 Cong Quynh

Informations on the parents :

	Father	Mother
Name :	NGUYEN DUC THUAN	NGUYEN MINH TRANG
Date of birth :	34 years	21 years
Nationality, race :	Vietnam	Vietnam
Occupation, permanent address :	Dentist 147/3K Xo Viet Nghe Tinh	Teacher 373/30 Pham Ngu Lao Quan I

Name, age, permanent address, ID number of the declarant :
Nguyen Duc Thuan
34 years
147/3K Xo Viet Nghe Tinh

Certified true copy
4/13/1979
For the People's Committee
of District 1
Signed : Illigibly (seal)

Date of registration : 11/17/1977
For the People's Committee of
(seal and stamp)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from the Vietnamese into English in accordance with my duties at the Migration and Refugee Services Catholic Charities of the Diocese of Arlington.

I certify that the above translation is true and accurate.

Date : 9/3/81
Agency stamp :

Minh Van Dang
Vietnamese Community Services Rep.



United Way
of the National
Council

Service
ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA 22203

Xã, Thị trấn: P.25

Thị xã, Quận: BT

Thanh phố, tỉnh: HCM

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 30
Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN - ĐOÀ - THƯỜNG	NGUYỄN - MINH - TRẠNG
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	06/05/1943	07/01/1936
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	
Nghề nghiệp	Nhà sỹ	Hội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/X Xã Việt Nam Tỉnh P.25, BT	147/X Xã Việt Nam Tỉnh, P.25, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	020615126	020058805

Đăng ký, ngày 10 tháng 8 năm 81

TM, UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký

NHẬN THỰC SỞ VÀ BẢN CHÍNH

Nhà đóng 83



Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

THÂN XUÂN HỒNG

March 16, 1988.

The Joint Voluntary Agency
Refugees Section.
American Embassy
APO, San Francisco 96346-0001

Dear Sir:

I would appreciate any help you and The United Nations High Commissioner for Refugees can give me on behalf of my daughter and her family. I learned from my friends about:

- my daughter Nguyen minh Trang born Jan. 7, 1956, Vietnam
 - her daughter Nguyen thi Thanh Giang, born Oct. 27, 1977, Vietnam
 - her husband's niece Thai ngoc Han born 06/11/1970 Vietnam
 - her husband's nephew Thai ngoc Cuong, born 01/25/1972 Vietnam
- were arrived to Thailand by boat on Jan. 22, 1988 and located in Klong Jai refugees camp, Trade 23110 Thailand.

My daughter has a serious problem that was her husband name Nguyen duc Thuan, born on June 6, 1943 arrived by boat to Thailand on Dec. 6, 1987. They are located in 2 different refugees camp in Thailand. His address is:

- Nguyen duc Thuan.
CB. 304.915
K / 214 - Transit YWAM - P.O. Box 18
Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

I am writing this to you I beleived the Americans have an human being, please help my daughter and the 3 small kids name above could transfer from Klong Jai refugees camp to reunite with her husband in Phanat Chonburi refugees camp in Thailand so I will sponsor them together to come to the United States.

I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more 20 years and now I am a responsible citizen of the United States. Trang's father died in 1967 when he served as Captain in the South Vietnamese Army.

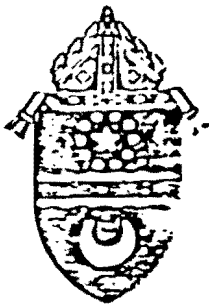
I realize how busy your agency but I am deeply appreciate your help to this request and anxiously await your reply.

Enclosed:

- 1 copy of Introduction letter from US Embassy Bangkok, Thailand (IV.537.106).
- 1 copy of Notice Approval from the US Immigration in Washington DC. approved for my daughter Nguyen Minh Trang.
- 1 copy of an Affidavit of relationship that I sponsored my son in-law Nguyen duc Thuan.

Respectfully,

Khuc minh Khuc
Tiet minh Khuc



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION

People's Committee	Socialist Republic of Vietnam
Village, Hamlet : P.25	Independence-Liberty-Happiness
District : Binh-Thanh	=====
Province, City: HCM	Number : 30
	Register No. 01

MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
Name	: NGUYEN DUC THUAN	: NGUYEN MINH TRANG
Aka	:	:
Date of birth	: 6/6/1943	: 1/7/1956
Age	:	:
Race	: Kinh	: Kinh
Nationality	: Vietnam	: Vietnam
Occupation	: Dentist	: Housewife
Place of registration	: 147/3K Xo viet NT	: 147/3K Xo viet NT
of permanent ration	: Phuong 25, Binh-Thanh	: Phuong 25, Binh-Thanh
People's I.D.number	:	: 020058805

Signature of the husband	Date of registration : 8/10/1981 For the People's Committee, District B.T.
Signature of the wife	A true copy 8/15/1981 For the People's Committee, B.T. Signed : Nguyen Xuan Thuong (sealed and stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from the Vietnamese into English in accordance with my duties at the Migration and Refugee Services, Catholic Charities of the Diocese of Arlington.

I certify that the above translation is true and accurate.

Date : 10/9/1981

Agency seal :

MIGR.
DIOCESE OF ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA. 22203



United Way

Minh Van Dang
Vietnamese Community Services
Representative
*A true translation
copy
Minh Van Dang*
MIGRATION & REFUGEE SERVICE
DIOCESE OF ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA. 22203

NAM-VIET
SUD VIET-NAM

HỒ SƠ QUỐC DÂN
QUỐC - GIA VIỆT - NAM
ETAT DU VIETNAM

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM
ETAT CIVIL VIETNAMIEN

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH NĂM

Extrait du registre des naissances de l'Année

TÂN VINH HÒA

NĂM 1956 SƠ HIỆU 42

Acte No

Tên họ chữ đệm

Nom et prénoms de l'enfant

Nguyễn-minh-Trang

Nhà họ chữ

Nom de l'enfant

Nữ

Sinh ngày nào

Date de naissance

Ngày 7 tháng giêng 1956

Sinh tại đâu

Lieu de naissance

Bảo-sanh viện Sadec

Tên họ cha

Nom et prénoms du père

Nguyễn-văn-ít

Cha làm nghề gì

La profession

Thiếu-ủy

Nhà họ mẹ

Nom de mère

Tân-vĩnh-Hòa

Tên họ

Nom de l'enfant

Khúc-minh-Tiết

Tên họ cha

Nom et prénoms du père

Nội trợ

Nhà họ mẹ

Nom de mère

Tân-qui-Đông

Tên họ cha

Nom et prénoms du père

Vợ chánh

TRƯỞNG XÃ DÂN CHÍNH

Ngày 12 tháng 7 năm 1967

Trưởng Ủy Ban Hộ Hộ-Tịch

Đã được pháp lý tại phòng lấy của
Đã được pháp lý tại phòng lấy của
Đã được pháp lý tại phòng lấy của

Đã được pháp lý tại phòng lấy của

Quận - Tỉnh

Quận - Tỉnh

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

ETAT CIVIL VIETNAMIEN

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHÁI-SANH NĂM

Extrait du registre des actes de naissance de l'année

TỈNH TÂN VINH HÒA

Vùng

Quận

NĂM 1956

SỐ HIỆU

42

Acte No

Tên họ của con sinh

Nom et prénoms de l'enfant

Nguyễn-minh-Trang

Tên họ của mẹ

Surnom de la mère

Nữ

Sinh ngày nào

Date de naissance

Ngày 7 tháng giêng 1956

Sinh tại đâu

Lieu de naissance

Bảo-sanh viện Sadec

Tên họ của cha

Nom et prénoms du père

Nguyễn-văn-ít

Cha làm nghề

La profession

Thiếu-Ủy

Nhà ở của cha

Don de l'habitation

Tân-vĩnh-Hòa

Tên họ của mẹ

Surnom de la mère

Khúc-minh-Tiết

Tên họ của cha

Surnom du père

Nội trợ

Nhà ở của mẹ

Don de l'habitation

Tân-qui-Đông

Tên họ của cha

Nom et prénoms du père

Vợ chánh

TRƯỞNG X. ĐƠN CHÍNH

ngày 12 tháng 5 năm 1967

Trưởng Ủy ban Hộ tịch

Chức vụ

Adm. District

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

ETAT CIVIL VIETNAMIEN

BẢN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH NĂM

Extrait du Recensement des naissances de l'année

TÂN VINH HÒA

1956

42

Tên họ và đệm lót	Nguyễn-minh-Trang
Họ và họ đệm lót	Nữ
Sinh ngày nào	Ngày 7 tháng giêng 1956
Date de naissance	Bảo-sanh viện 3adec
Sinh tại đâu	Nguyễn-văn-ít
Lieu de naissance	Thiếu-Ủy
Tên họ và đệm lót	Tân-vĩnh-Hòa
Họ và họ đệm lót	Khúc-tình-Tiết
Sinh ngày nào	Nội trợ
Date de naissance	Tân-qui-Đông
Sinh tại đâu	Vợ chánh

TRƯỞNG M. Đ. CHÁNH

ngày 17 tháng 7 năm 1967

Ủy-Tịch Hộ-Tịch

Quận - Tỉnh

Quận - Tỉnh

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mã HT 11/PT

Xã, Thị trấn: P. 5

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, tỉnh: HCM

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 30

Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN - ĐO - THOÀN	NGUYỄN - KIM - TRẠO
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	06/06/1943	27/01/1936
Dân tộc Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Thầy dạy	Hội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh P. 5, BT	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh, P. 5, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	020615126	020058809

Đăng ký, ngày 10 tháng 8 năm 81

TM, UBND BT Ký lên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký

NHẬN THỰC SỞ ỦY BAN CHÍNH

Nhà BT



đóng dấu

(v)

THÂN XUAN HONG

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mã HT 13/73

Độc lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Xã, Thị trấn: P. 5

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, tỉnh: HCM

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 30

Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	NGUYỄN - ĐO - THỊ R	NGUYỄN - NGUYỄN - TRẠO
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	15/02/1943	07/01/1936
Dân tộc Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam
Nghề nghiệp	Thầy	Hội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh P. 5, BT	147/X Xã Việt Nghệ Tĩnh, P. 5, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	020615126	020050009

Đăng ký, ngày 10 tháng 8 năm 81

Tại UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký

NHÂN THỰC SỞ V. BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 8 năm 81



đóng dấu

(v)

THÂN XUAN HONG

March 16, 1988.

The Joint Voluntary Agency
Refugees Section.
~~American Embassy~~
APO, San Francisco 96346-0001

Dear Sir:

I would appreciate any help you and The United Nations High Commissioner for Refugees can give me on behalf of my daughter and her family. I learned from my friends about:

- my daughter Nguyen minh Trang born Jan. 7, 1956, Vietnam
 - her daughter Nguyen thi Thanh Giang, born Oct. 27, 1977, Vietnam
 - her husband's niece Thai ngoc Han born 06/11/1970 Vietnam
 - her husband's nephew Thai ngoc Cuong, born 01/25/1972 Vietnam
- were arrived to Thailand by boat on Jan. 22, 1988 and located in Klong Jai refugees camp, Trade 23110 Thailand.

My daughter has a serious problem that was her husband name Nguyen duc Thuan, born on June 6, 1943 arrived by boat to Thailand on Dec. 6, 1987. They are located in 2 different refugees camp in Thailand. His address is:

- Nguyen duc Thuan.
CB. 304.915.
K / 214 - Transit YWAM - P.O. Box 18
Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

I am writing this to you I beleived the Americans have an human being, please help my daughter and the 3 small kids name above could transfer from Klong Jai refugees camp to reunite with her husband in Phanat Chonburi refugees camp in Thailand so I will sponsor them together to come to the United States.

I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more 20 years and now I am a responsible citizen of the United States. Trang's father died in 1967 when he served as Captain in the South Vietnamese Army.

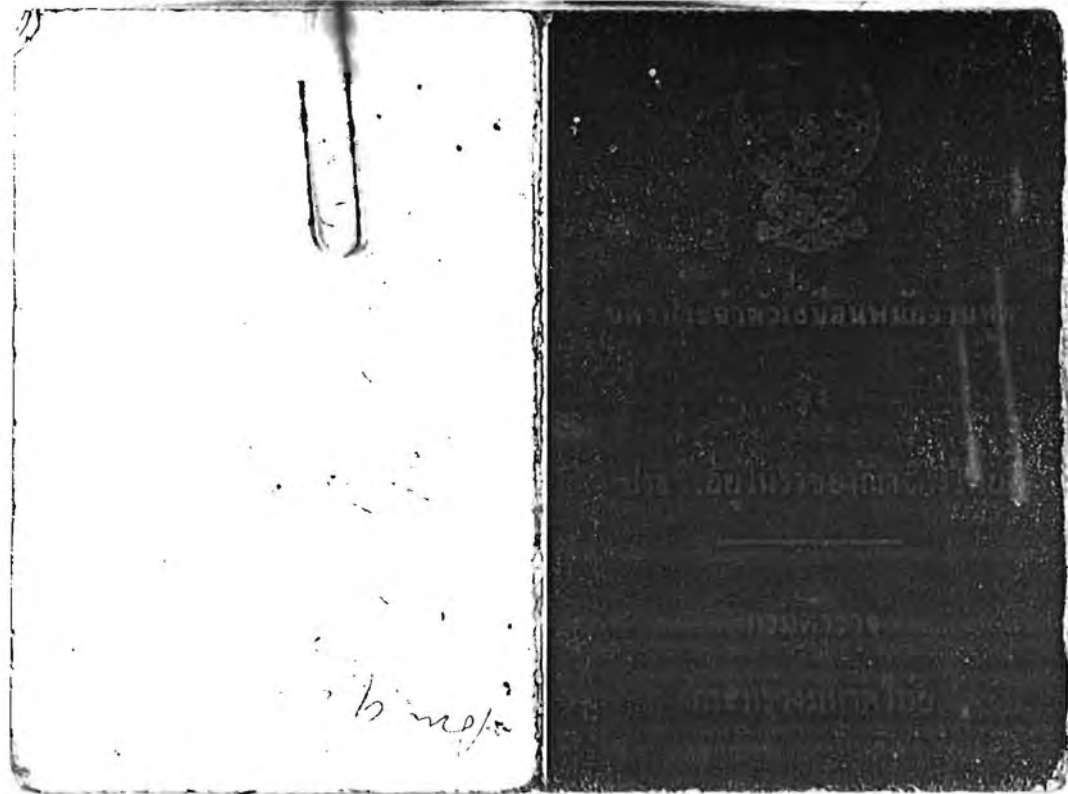
I realize how busy your agency but I am deeply appreciate your help to this request and anxiously await your reply.

Enclosed:

- 1 copy of Introduction letter from US Embassy Bangkok, Thailand (IV.537.106).
- 1 copy of Notice Approval from the US Immigration in Washington DC. approved for my daughter Nguyen Minh Trang.
- 1 copy of an Affidavit of relationship that I sponsored my son in-law Nguyen duc Thuan.

Respectfully,

Khuc minh khuc
Tiet minh Khuc



GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Làm tại

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Làm tại

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

Ảnh của đương-sự và của các con cùng đi theo.

*Photographie du titulaire et, le cas échéant, photographies
des enfants qui l'accompagnent.*

Photograph of bearer (and of children if any).



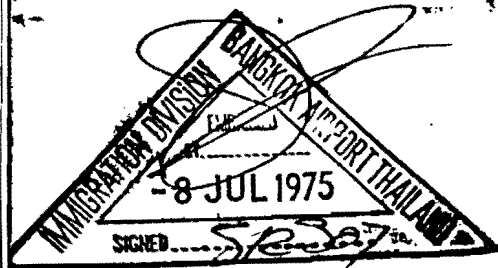
Chữ ký của đương-sự,

Signature du titulaire,

Signature of bearer,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name or set of initials.

CHIẾU - KHẨN
VISAS



CHIẾU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 908/2518

Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the APR. 24. 1975

Good for several return journeys to Thailand
within JUN. 15. 1975 of date hereof

If passport remains so long valid

Chansoon Hong
Chief of Passport Division

หมายเหตุ การตรวจตราให้เรียบร้อยในการ
เดินทางกลับเข้าประเทศไทยระหว่างวันที่

15 มิถุนายน 2518

24/12.5. /2518

24/12.5. /2518

T/c. Giấy phép số 004-GP/74
ngày 24-4-1974 của UBND H.N. Ba

OFFICIAL VISA
CHIỀU KHẨN

DEPT. OF ARRIVAL
BANGKOK

REPUBLIC OF THE REPUBLIC OF VIETNAM
CỘNG HÒA VIỆT NAM

ISSUED ON Apr 29-74

TO Mr. Nam Tiết

MUST BE USED AFTER Apr 28 AND BEFORE Jul 28

Phải sử dụng sau ngày 1974 trước ngày 1974

GOOD FOR A Multiple Single Journey to Viet-Nam
Transit.

WITH A STAY OF one month

FOR THE AMBASSADOR

T. L. Del-50



CHIỀU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 1138/2514

Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the APR. 12, 1974

Good for several return journeys to Thailand
within SIX MONTHS of date hereof
if passport remains so long valid.

S. Klamonthong
Chief of Passport Division

นายสมชาย วัฒนศิริกุล
อธิบดีกรมการกงสุล

12/12/2514

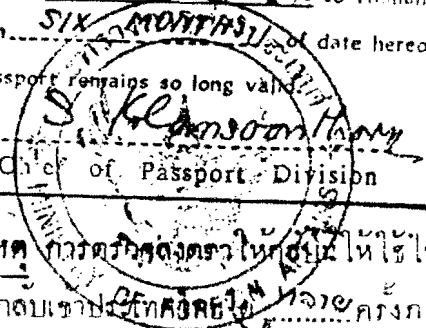
CHIẾU - KHẨN
VISAS

CHIẾU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 4387/2516

Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the 027. 19. 1973

Good for several return journeys to Thailand
within SIX MONTHS of date hereof
if passport remains so long valid.


✓ S. K. Kongsomthorn
Chief of Passport Division

หมายเหตุ การตรวจตราให้ใช้ได้ภายใน
เก้าสิบวันนับจากวันที่ออกให้
30/10/73

2u Kongsomthorn

19/10/73

CHIỀU - KHÂN
VISAS

57 VN.786
BANGKOK AIRPORT THAILAND.
PERMITTED TO STAY 30 DAYS FROM THE
DATE OF ARRIVAL. HOLDER MUST LEAVE THE
KINGDOM NOT LATER THAN 9 OCT 1973
UNLESS PREVIOUS APPLICATION FOR
EXTENSION HAS BEEN MADE IN PERGO
THE LOCAL IMMIGRATION OFFICE.
OFFENDERS WILL BE PROSECUTED.

SIGNED _____
IMMIGRATION

9 SEP. 1973

CHIỀU - KHÂN
VISAS

VN 786

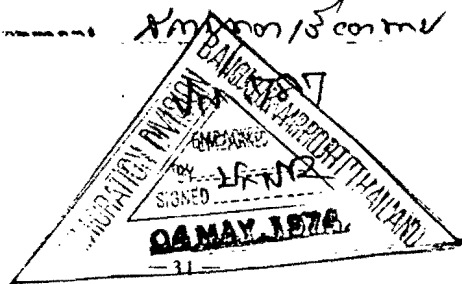
PERMITTED TO STAY IN THAILAND
under Section 91 until not
later than the completion
during the period of his/her
assignment in Thailand.
Accompanied by his/her _____
and by _____ children.

Signed _____

Immigration Officer

Date 9. SEP. 1973

Ammon / 15 con mu



JOURNEY PERFORMED

CHIỀU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL VISA

Seen at the Royal Thai Embassy
SAIGON

No. 2291/2516

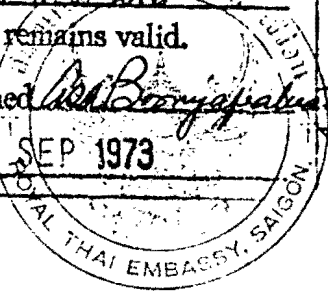
Good for a single journey (s)
to Thailand

This visa must be utilized before

04 DEC 1973
if passport remains valid.

Signed *[Signature]*

Date 05 SEP 1973



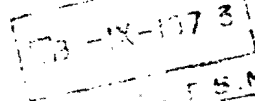
CHIỀU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL

Republic of Vietnam
Ministry of Foreign Affairs
BỘ NGOẠI-GIAO VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

GRATIS

Chiếu khản số 3137/73
Visa No.

Đề ra khỏi Việt-Nam và trở lại
Good for leaving Viet-Nam and return
Trong thời hạn
Within a period of



Chiếu khản này có hiệu lực 10 ngày
This visa is valid for Ten days

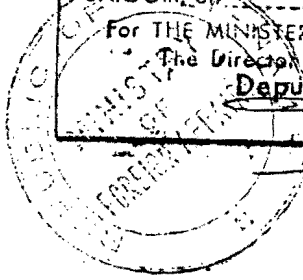
Kể từ ngày ký
From the date of issue.

03 SEP 1973

SAIGON

For THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
The Director of Consular Affairs
Deputy Director

[Signature]



ĐỖ HỮU LONG

REPORT ON IMPORT

Permitted to stay in Thailand
under Section 51 and not
later than.....

during the period of his/her
assignment in Thailand.

Accompanied by his/her.....
and by.....child(ren)

Signed

Immigration Office

Date _____

Assignment 21 MAY 1974

- 26 -

5638/16

Permitted to stay in Thailand
under Section 51 until ~~not~~
~~later than~~ THE COMPLETION
during the period of his/her husband
assignment in Thailand.
Accompanied by his/her _____
and by _____ children.

Signed W. M. O. Adams

Immigration Officer
at BANGKOK

Date. 12 JUN 1973

Assignment

- 27 -

OFFICIAL

CHIẾU - KHẨN
VISAS

Republic of Vietnam
Ministry of Foreign Affairs
BỘ NGOẠI-GIAO VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

GRATIS

Chiếu khải số 1362/74

Visa No.

Đề ra khỏi Việt-Nam là đi
Good for leaving DEPARTURE and return

From Thailand
Within 21 MAY 1974

TÂN SƠN NHẤT AIRPORT, SAIGON
Chiếu khải này có hiệu lực

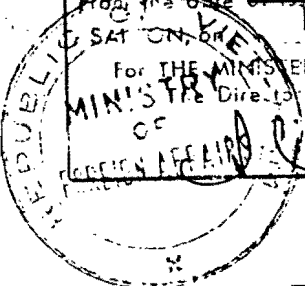
This visa is valid for seven days

Kể từ ngày 20 May 20, 1974

From the date of issue MAY 08 1974

For THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
MINISTRE Director of Consular Affairs

OF
FOREIGN AFFAIRS



ĐỒ-LAI-KỲ

CHIẾU - KHẨN
VISAS

OFFICIAL VISA

SEEN AT THE ROYAL THAI EMBASSY
ROME

No.

45/2516

Good for one single journey (s)
to Thailand

This visa must be utilized
before June 27, 1973

If passport remains valid.

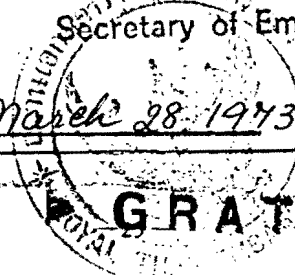
(Signed)

Susan Kuntz

Secretary of Embassy

Date

March 28, 1973



GRATIS

JOURNEY PERFORMED
29 APR 1973

ภาพถ่ายผู้ตอบบัตร



ลายมือชื่อผู้ตอบบัตร

ที่ ๘/๒๕๐๖

บัตรนี้แสดงว่าผู้

คือ นาง สก มินห์ เทียบ
ตำแหน่ง เสมียนพนักงาน
แห่งสถาน เอกอัครราชทูต เวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่กรมตำรวจ พึงให้ความ
สะดวกตามควรแก่ข้าราชการไทย

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๐๖

พล.ท.ท.

รองอธิบดี ๖ ปฏิบัติราชการแทน

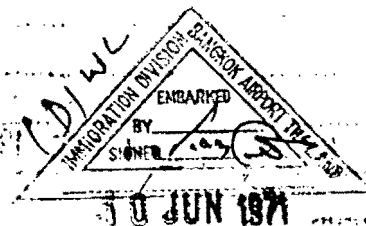
อธิบดีกรมตำรวจ

CHIỀU - KHẨN
VISAS

ĐÃ CẤP PHÁP
US\$ en T/C 300 (Ba trăm)
US\$ en CH 800 (Ba trăm)
US\$ en B3
Tham gia Pháp 129 098 - 27/5
Saigon ngày 29/5/77
VIỆT-NAM THƯƠNG-GIAI

CHIỀU - KHẨN XV NTB
VISAS

IMMEDIATE CONTINUOUS TRANSIT
HOLDER OF THIS PASSPORT WITHOUT A VISA,
ARRIVING BY PLANE OR SEAGOING VESSEL WITH
FIVE HUNDRED TONS IN EXCESS, MUST LEAVE THE
KINGDOM WITHIN 72 HOURS. NO PERMISSION FOR
LAND TRANSPORT PASSENGER.
10 JUN 1977
AT O'CLOCK
BANGKOK, THAILAND.
TO Rom BY 12 DATE 10 JUN 1977



GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

MAY 15, 1975

Saigon ngày 2 MAR 1973

FOR THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS
Deputy Director

ĐO. HUU-LONG

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

JUNE 15, 1975

SAIGON ngày 2 APR 1975

FOR THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS

NGUYỄN VĂN THINH

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

JUNE - 14 - 1977

Bangkok

ngày

le

on

1975

For the A -

The Chief

Tran Xuan Lang

EMBASSY

OF VIETNAM

BANGKOK

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

FRAN-XUAN-LANG

Attaché

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

có giá trị đến
valable jusqu'au
valid until

April 14, 1973

Sở Thông-hành này có giá trị tại các nước sau đây :

Ce passeport est délivré pour les pays ci-après :

This passport is valid for the following countries :

Italy / HH

Thailand / LT

Philippines / transit

USA - AUSTRALIA -

NEW ZEALAND - FRANCE and

IRAN S

S



30.4.75

có đưa trẻ cùng đi
accompagné de enfants
accompanied by children

Tên và họ Noms et prénoms Names	Tuổi Age Age

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

THÔNG-HÀNH CÔNG-VỤ

TỔNG-TRƯỞNG NGOẠI-GIAO

Le Ministre des Affaires Étrangères

The Minister of Foreign Affairs

2

yêu cầu các Văn và Võ quan có phận sự duy-trì trật-tự trên lãnh-thò
requiert les Officiers civils et militaires chargés de maintenir l'ordre
requires all civil and military authorities in charge of maintaining order
Việt-Nam và nhà chức trách được ủy-thác nhiệm vụ tương-tự trong các
au Viet-Nam et prie les autorités investies de la même mission dans
in Viet-Nam and requests the authorities invested of the same duty in
nước Đồng-Minh và Thân-Hữu đề

les pays Alliés ou Amis de laisser librement passer

Allied or Friend countries to let pass freely

Bà *Mme* Mrs

KHÚC-MINH-TIỆT

Staff Member of the Embassy of the Republic of VIETNAM in ITALY.

được tự do thông-hành và khi cần đến, giúp đỡ và bảo vệ đương-sự.
et de lui donner aide et protection en cas de besoin.

and to afford assistance and protection to the above named person in case of need.



Saigon ngày 15 April 1971
le on

TUN. Tổng-Trưởng Ngoại-Giao,

P. Le Ministre des Affaires Étrangères

F. The Minister of Foreign Affairs

F. THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS

Deputy Director

Ch. Hinh

NGÔ - HUY - TRINH

84 920

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

REPUBLIC OF VIÊT-NAM

THÔNG-HÀNH CÔNG-VỤ

PASSEPORT DE SERVICE

OFFICIAL PASSPORT

Số
No 14711

Tên và họ

Nom et prénoms

Name

KHÚC MINH-TIỆT
(see page ten)

Ngày sinh

Date de naissance

Date of birth

March 13, 1931

Nơi sinh

Lieu de naissance

Place of birth

SaDEC

Thông hành công vụ này gồm có 48 trang

Ce passeport de service contient 48 pages

This official passport contains 48 pages

10/10/1931
TỔNG NHA
58 danh bạ... 8.4.920

OFFICIAL VISA

CHIẾU - KHẨN

VISAS

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM
Tòa Đại-Sứ Việt-Nam Cộng-Hòa

1199-BK/MX/75 **BANGKOK**

VISA No. ISSUED ON

Chiếu khản số Cấp ngày

TO M.^{rs} Khúc Minh Tiết

Cấp cho

MUST BE USED AFTER

Phải sử-dụng sau ngày

1975

GOOD FOR A

Đi vào

WITH A STAY OF

và lưu-trở trong thời-gian

FOR THE AMBASSADOR

T. L. Đại-Sứ

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975



Tran Xuan Lang

TRAN-XUAN-LANG
Attaché

CHIẾU - KHẨN
VISAS

CHIỀU - KHÂN
VISAS

CHIỀU - KHÂN
VISAS

EMPLOYMENT AUTHORIZED	PAROLED DRAFT	INDEFINITE	
	Purpose:	VIETNAMESE	
		REFUGEE	
	(Port)	(Date)	(Class)
	NYC	7/9/75	847

March 16, 1988.

The Joint Voluntary Agency
Refugees Section.
American Embassy
APO, San Francisco 96346-0001

Dear Sir:

I would appreciate any help you and The United Nations High Commissioner for Refugees can give me on behalf of my daughter and her family. I learned from my friends about:

- my daughter Nguyen minh Trang born Jan. 7, 1956, Vietnam
 - her daughter Nguyen thi Thanh Giang, born Oct. 27, 1977, Vietnam
 - her husband's niece Thai ngoc Han born 06/11/1970 Vietnam
 - her husband's nephew Thai ngoc Cuong, born 01/25/1972 Vietnam
- were arrived to Thailand by boat on Jan. 22, 1988 and located in Klong Jai refugees camp, Trade 23110 Thailand.

My daughter has a serious problem that was her husband name Nguyen duc Thuan, born on June 6, 1943 arrived by boat to Thailand on Dec. 6, 1987. They are located in 2 different refugees camp in Thailand. His address is:

- Nguyen duc Thuan
CB. 304.915
K / 214 - Transit YWAM - P.O. Box 18
Phanat Chonburi, 20140 Thailand.

I am writing this to you I believed the Americans have on human being, please help my daughter and the 3 small kids name above could transfer from Klong Jai refugees camp to reunite with her husband in Phanat Chonburi refugees camp in Thailand so I will sponsor them together to come to the United States.

I served with the South Vietnamese Ministry of Foreign Affairs for more 20 years and now I am a responsible citizen of the United States. Trang's father died in 1967 when he served as Captain in the South Vietnamese Army.

I realize how busy your agency but I am deeply appreciate your help to this request and anxiously await your reply.

Enclosed:

- 1 copy of Introduction letter from US Embassy Bangkok, Thailand (IV.537.106).
- 1 copy of Notice Approval from the US Immigration in Washington DC. approved for my daughter Nguyen Minh Trang.
- 1 copy of an Affidavit of relationship that I sponsored my son in-law Nguyen duc Thuan.

Respectfully,

Khuc minh Khuc
Tiet minh Khuc

TRAVELERS AID SOCIETY
1015 12th St. N.W.
Washington, D.C. 20005
Telephone 347-0101

American Council for Nationalities Service
95 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016 . TEL. (212) 532-5858

Telex Number: 62492 UW.

Cable Address: NATSERVE NEW YORK

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

SECTION I:

Date Filed 03/7/1988.

I am filing this Affidavit for the following person(s) located in Thailand Date of Arrival in that country 28 Dec. 1987.
Country of Asylum overseas

NAME and AKA (underline family name)	Sex	Place/Date of Birth if known	Relation to You	Present Location or Address
- Nguyễn-đức-Thuần	M	Vietnam, June 6, 1943	Son in-law	CB 304.915 K#214 - YWAM P.O.Box 18 Transit Phanat Chonburi 20140 Thailand.

The Case Number for this family is: (if available) IV 537.106

SECTION II: (for my daughter name Nguyễn-minh-Trang and her family).

Your Name (and Aka) Tiết Minh Khúc Alien No. (if applicable) _____
Date of Birth March 13, 1931 Sex F Your U.S. Immigration Status is: (check one)
Place of Birth Sadec, Vietnam
Address _____
Phone Number (Home) _____ (USA) _____
(Work) _____
Your country of first asylum Thailand Date you Arrived in the U.S. 07/9/1975

☒ U. S. Citizen Certificate #11266220
☐ Alexandria, Virginia.
☐ Permanent Resident
☐ Refugee
☐ Asylee
☐ Other (Please explain)

Agency through which you came to the U.S. US Embassy in Bangkok, Thailand Your original case No. 0017151
(I was employed by Ministry of Foreign Affairs of Vietnam, Embassy of Vietnam in Bangkok, Thailand)
You MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (PRA card, green card, or I-151) WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugee overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased, or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half, or step relatives.

SECTION III:

NAME and AKA	Place/Date of Birth if known	Present Location or Address, if known
Your Father <u>Khúc Văn Trục (d)</u>	<u>Vietnam</u>	
Your Mother <u>Phan Thị Xinh (d)</u>	<u>Vietnam</u>	
Step-Father		
Step-Mother		

Spouse: Russell V. Campbell 03/22/1927 Detroit Michigan (USA)

Date(s)/Place(s) of Marriage(s) and/or Divorce(s): Married 01/6/1982, Arlington Virginia (USA). (US)
Separated May, 1987.

SECTION IV:

List ALL your Children (living, deceased, missing; blood, step, half, adopted)

NAME and AKA	Sex	Place/Date of Birth if known	Present Location/Address if known
- <u>Nguyễn-minh-Thư</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 10/4/1954</u>	
- <u>Nguyễn-minh-Trang</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 01/7/1956</u>	
- <u>Nguyễn-minh-Hùng</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 04/15/1959</u>	

SECTION V:

List ALL your Brothers & Sisters (living, deceased, missing; blood, step, half, adopted)

- <u>Khúc chánh Tâm</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1929</u>	<u>Hồ chí Minh City, Vietnam</u>
- <u>Khúc chánh Tài (d)</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1932</u>	<u>Vietnam</u>
- <u>Khúc minh Thu</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1934</u>	<u>San Diego, California (USA).</u>
- <u>Khúc chánh Thông</u>	<u>M</u>	<u>Vietnam, 1936</u>	<u>Arlington, Virginia (USA).</u>
- <u>Khúc minh Thơ</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1938</u>	<u>Falls Church, Virginia (USA).</u>
- <u>Khúc-minh Thái</u>	<u>F</u>	<u>Vietnam, 1945</u>	<u>Hồ-chí-Minh City, Vietnam.</u>

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the U.S.

Khúc minh Thu

Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to before me this

7th day of March, 1988

Trần Thị Thu

Signature of Notary Public

My commission expires: July 1st, 1991

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit: (if applicable) _____

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 59	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XC VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VENLN: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN
VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KỲ./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

OOP-I
10/31

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.

Washington, D.C. 20533

IV#537106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, TRANG MINH	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8/17/83	9/28/83

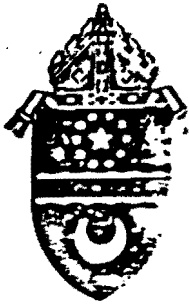
DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
 200 North Glebe Road, Rear Lobby
 Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION

People's Tribunal
 Ho Chi Minh City

Socialist Republic of Vietnam
 Independence-Liberty-Happiness

Affidavit serving in lieu
 of: Nguyen Duc Thuan

Extracted from an Affidavit serving
 in lieu of birth certificate
 number : 8575/HT

In the year of 1958 and on the 21st day of May, at 10:00
 Before me, Nguyen Van Doanh, Presiding Justice at the Court of
 the Peace of Saigon, being in my office assisted by the clerk
 Pham Van Manh;

Appeared :

- 1) Nguyen Huu Tung
- 2) Trinh Van Tinh
- 3) Do Xuan Ngoan

The said witnesses, being first duly sworn, states they have
 perfectly known that :

Nguyen Duc Thuan

was born on 6/6/1943 at Ngoc-Ly village, Hai Duong
 son of Nguyen Van Trong and Nguyen Thanh Tam;

And the causes whereby his father was unable to secure copy of
 his birth certificate have proceeded from the break of communi-
 cations;

As the said witnesses had certified the foregoing true and
 correct, we issued this Affidavit serving in lieu of birth
 certificate to him for use according to the law;

Signed : Illegibly

Tran chon Linh/6

Extracted from the original deposited at the People's Tribunal
 of Ho Chi Minh City.

Ho Chi Minh City, 7/7/1977
 For the Presiding Justice
 The Chief of Secretariat,
 Signed : Ly Van Son (seal)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from
 the Vietnamese into English in accordance with my duties at
 the Migration and Refugee Services, Catholic Charities of the
 Diocese of Arlington. I certify that the above translation is
 true and accurate.

Date : 6/8/80
 Agency : MIGRATION AND REFUGEE SERVICE
 200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
 ARLINGTON, VA. 22203

Vietnamese Community Services



United Way

THÀNH-PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

GIẤY THẺ VĨ KHAI-SANH
cho : NGUYỄN-DỨC-THUẬN

Độc-lập - Tự Do - Hạnh-Phúc.

SAN TRÍCH-MỤC GIẤY THẺ-VĨ KHAI-SANH
Số : 8575/HT
Ngày 21 tháng 5 năm 1958

Như một ngàn chín trăm năm mươi tám, ngày 21 tháng 5,
hải 10 giờ ;

Trước mặt chúng tôi NGUYỄN VĂN ĐOANH, Chánh-Án Tòa Hồ-Chí-Minh
Saigon, tại văn-phòng, 115, đại lộ Nguyễn Huệ, có lục sự PHẠM VĂN HẠNH,
phụ tá;

Sẽ trình diện :

- 1) NGUYỄN HỮU TUNG
- 2) TRẦN VĂN TỈNH
- 3) DỖ XIÂN HUYỀN

Những nhân chứng này đã tuyên thệ khai quả quyết
biết chắc :

NGUYỄN DỨC THUẬN
sinh ngày 06-6-1943 tại làng Ngọc Lý, Hải Dương, con của
NGUYỄN VĂN PHONG và NGUYỄN THANH TÂM ;

Và do vậy có mặt ở đây y không thể sao lạo khai sinh được
là vì sự giao thông gián đoạn;

Các nhân chứng đã xác nhận như trên đây, chúng tôi cấp
giấy thẻ vĩ khai sinh này cho đương sự, để sử dụng theo luật;

Ký tên : đọc không được.

Trần chơn Linh/6

Trích y bản chánh lưu trữ tại Tòa Án Nhân Dân
thành-phố Hồ chí Minh.

Thành-phố Hồ chí Minh, ngày 07-7-1977
T.Ư. Q. CHÁNH-ÁN,
Chánh Văn-Phòng,



LÝ VĂN SON

Giá tiền 30 m
Số : 1157/



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

People's Committee
Village, Centre:
City, District : 1
Ville, Province :
Ho Chi Minh

Socialist Republic of Vietnam
Independence-Liberty-Happiness
Copy of a Birth Certificate

4099
Number : 1977
Register number : 2

Name of the child : NGUYEN THI THANH GIANG
Sex : Female
Date of birth : October 27, 1977
Place of birth : Saigon, 284 Cong Quynh

Informations on the parents :

	Father	Mother
Name :	NGUYEN DUC THUAN	NGUYEN MINH TRANG
Date of birth :	34 years	21 years
Nationality, race :	Vietnam	Vietnam
Occupation, permanent address :	Dentist 147/3K Xo Viet Nghe Tinh	Teacher 373/30 Pham Ngu Lao Quan I

Name, age, permanent address, ID number of the declarant :
Nguyen Duc Thuan
34 years
147/3K Xo Viet Nghe Tinh

Certified true copy
4/13/1979
For the People's Committee
of District 1
Signed : Illigibly (seal)

Date of registration : 11/17/1977
For the People's Committee of
(seal and stamp)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from the Vietnam into English in accordance with my duties at the Migration and Refugee Services Catholic Charities of the Diocese of Arlington.

I certify that the above translation is true and accurate.

Date : 9/3/81
Agency stamp :

Vietnamese Community Services Re



United Way
of the
District of
Columbia

Service
ARLINGTON
200 N. GLEBE RD. REAR LOBBY
ARLINGTON, VA 22203

VN 537,106

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã thị trấn

Thị xã quận NhấtThành phố tỉnh Hồ Chí Minh

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số HC99/1977Quyển số 21

Họ và Tên	NGUYỄN THỊ THANH GIANG Nam, Nữ <u>Nữ</u>	
Sinh ngày tháng năm	<u>27 tháng 10 năm 1977</u>	
Nơi sinh	<u>28K Công Quốan</u>	
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ
Họ tên tuổi, (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	NGUYỄN ĐỨC THUAN 34 tuổi	NGUYỄN MINH TRANG 21 tuổi
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Nhật Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Nhật Nam</u>
Nghề nghiệp nơi ĐKNK thường trú	<u>Đầu m</u> <u>147/3K Xổ Viết Nghệ Tĩnh</u>	<u>Quáo viên</u> <u>373/30 Nam Ngũ Lão</u>
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	NGUYỄN ĐỨC THUAN 34 tuổi <u>147/3K Xổ Viết Nghệ Tĩnh</u>	

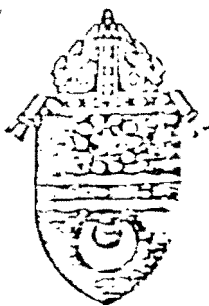
NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 14 tháng 4 năm 78
TA, UBND CM ký tên, đóng dấuĐã ký ngày 17 tháng 11 năm 1977

(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

ỦY VIÊN THƯ-KÝ

RocNguyễn Văn Khoa



Catholic Charities of the Diocese of Arlington, Inc.

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
200 North Glebe Road, Rear Lobby
Arlington, Virginia 22203



TRANSLATION

People's Committee	Socialist Republic of Vietnam
Village, Hamlet : P.25	Independence-Liberty-Happiness
District : Binh-Thanh	=====
Province, City: HCM	Number : 30
	Register No. 01

MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
Name	: NGUYEN DUC THUAN	: NGUYEN MINH TRANG
Aka	:	:
Date of birth	: 6/6/1943	: 1/7/1956
Age	:	:
Race	: Kinh	: Kinh
Nationality	: Vietnam	: Vietnam
Occupation	: Dentist	: Housewife
Place of registration	: 147/3K Xo viet NT	: 147/3K Xo viet NT
of permanent ration	: Phuong 25, Binh-Thanh	: Phuong 25, Binh-Thanh
People's I.D.number	:	: 020058805

Signature of the husband Date of registration : 8/10/1981
For the People's Committee, District B.T.

Signature of the wife A true copy
8/15/1981
For the People's Committee, B.T.
Signed : Nguyen Xuan Thuong (sealed
and stamped)

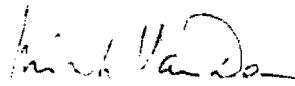
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Minh Van Dang, have performed the above translation from the Vietnamese into English in accordance with my duties at the Migration and Refugee Services, Catholic Charities of the Diocese of Arlington.

I certify that the above translation is true and accurate.

Date : 10/9/1981

Agency seal :



Vietnamese Community Services
Representative

200 N. GLEBE ROAD
ARLINGTON, VA. 22203



CATHOLIC CHARITIES

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự Do — Hạnh phúc

Mã HT 13/73

Xã, Thị trấn: 2.35

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, tỉnh: HCM

BẢN SAO
GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 30

Quyển 01

	CHỒNG	VỢ
HỌ TÊN	NGUYỄN - ĐUỐC - THUẬN	NGUYỄN - MINH - TRANG
Bí danh		
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	06/06/1943	07/01/1956
Dân tộc	Kinh	
Quốc tịch	Việt nam	
Nghề nghiệp	Nhà Sý	Nội trợ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	147/XK Xã Việt Nghệ Tĩnh P.25, BT	147/XK Xã Việt Nghệ Tĩnh, P.25, BT
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	020615126	020058805

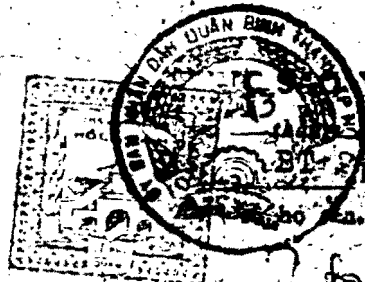
Đăng ký, ngày 19 tháng 8 năm 81

T.M. UBND BT Ký (tên đóng dấu)

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký



ỦY BAN CHÍNH

10 83

Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

TRẦN XUÂN HỒNG



USA

—พับครึ่งที่ SECOND FOLD HERE

Nguyen-cluc-Thuan C.B. 304915 K# 214 YUAN.
Transit P.O. BOX 18 PANATNIKHOM CHONBURI 2014 THAILAND



H.M. THE KING'S 60th BIRTHDAY ANNIVERSARY

ถ้าสอคลังโตไว้ในซอง จะส่งจดหมายอากาศนี้ไปทาง

— TO OPEN SLIT HERE —

Cho con lời khuyên thêm cho thư Mẹ Thắm và ^{Winston} ~~Chân~~ ^{FIRST FOLD HERE} ~~khuyến~~
cùng Humpy và ~~Ben~~ - các chú ý Nam và họ hàng bên Mỹ
Mẹ có hay nói chuyện với Mẹ Chọ Quý con cho con
nhớ là chưa nhận được thư nào ở Mỹ cả - con
rất mong thư - Đem bây giờ con nói biết anh-bị nam mẹ
vẫn nước ra đi - rất nhiều việc khác và rất rối ~~tray~~
tray nước sông ở đây - Nhưng rồi mọi việc sẽ tốt qua
thời mẹ ạ - Cầu xin sao cho con được gặp Trang và
Ba Gray cũng sớm càng tốt - Cho con đáp lại Don. usame
11/1/66

Phanat Chonburi 80-1-88-

Mẹ thương mến!

Cao đây hơn 1 tuần lễ con có vết cho mẹ thư từ để báo tin con đến đây 1 mình - như vậy (22-1) và rồi trong đã đến Thái Lan con lại nói về cái cảm ớn lạnh, đôi khi chóng mặt, người đã thư ớn lạnh con - hiện nay trong cơn con ở không phải là thái con 1 tháng trước đây và rồi khỏe - Trong đã đến đây với Bi Granger 1 cháu con có đẹp, em của con - Phải báo mẹ về năm thì con mới có cơ hội để gặp mẹ và thăm người thân ở U.S.A. Thế là con có trong tay tấm giấy này, rồi chúng con sẽ gặp nhau ở đây, và sẽ

được ghép vào Form của con, có lẽ đúng như ý định của mẹ vậy - sẽ sẽ lại gần, to ông bác làm cho chúng con. Nếu như vậy Thái Lan chấp thuận họ sẽ cho chúng con được gặp nhau tại Phanat. Như vậy 1 tuần lễ này ở có 1 ý nào đi to không bao lâu đây cả - Nghe tin đồn như vậy họ sẽ đưa đi hai khác Dan Ruc ở Thái này thì biết lắm và chúng con biết gặp nhau ở đây Thái này vì lý do trong đây đây. Sau ngày 15/1/88 là ngày hạn định của Bi với Thái si nhân này. Bởi vậy con sẽ chờ đợi 1 tin

mới về trong mẹ a. Vì phần thì con quá vất vả khi nào có tin con sẽ nói cho mẹ hay để mẹ xem có biện pháp nào để giúp thì con - Mẹ hãy này là khỏe không! Ba Russ kỳ này con đau bụng - Đến bây giờ thì con được gặp mẹ, cháu bi và mẹ bi mới lần - đã bao nhiêu năm rồi đây mẹ a - con bây giờ là ở đây ~~to~~ mẹ a khỏe thế nào là 1 cái gì để giúp trong cái - Bây giờ có số CB - là có thể nhận được thư và gửi nhân là lý từ năm tại đất đai

N-D-2h - CB: 304915 ~~PL~~ #214 Phanat Chonburi

YWAM. P.O. Box 18 - Tronvil Phanat Chonburi 201402 ~~Chai~~
Camd

This letter was translated from Nguyen duc Thuan's letter in the refugees Camp in Phanat Nikhom, Chonburi, Thailand that he sent it to his mother in-law Tiet Minh Khuc now residing at 7813 Martha's Lane, Falls Church, Virginia 22043 (USA) and his mother in-law is an American citizen, she willing to sponsor Thuan and his family to come to the USA.

Phanat Nikhom, Chonburi, Jan. 30, 1988.

Dearest Mom:

Last week I wrote you that I was arrived to Thailand by boat alone on Dec. 28, 1987 and now I am a refugee in Phanat Nikhom, Chonburi Camp (Thailand).

I just learned about my wife Trang, our daughter Giang and my niece were arrived by boat to Thailand on Jan. 22, 1988. They are in Klong Yai Camp, Trad, Thailand where I was last month. This is a good new, thanks God to protect us to arrive safe to this country.

.....
Many years, we want to leave our country we didn't have any occasion to escape, we took this chance so we can see you and our relatives living in the USA.

.....
Mom, we had a serious problem that was The Government of Thailand (Ministry of Interior) won't accept anymore refugees come after Jan. 15, 1988, the news around here said they will transfert the people arrived to Thailand after that day to Dongreéc like prisoners.

.....
We had a difficult time, I am feeling helpless, I write you this is anyway you can write to the American and Thailand authorities for help to transfert my wife and the kids to the same camp with me in Phanat Nikhom, Chonburi so you will sponsor us together to come reunite with you in the USA.

.....
Please tell my brothers and sisters living in New Jersey and California (USA) that I didn't receive any mail yet from them.

I praying and wishing to see my wife, my daughter and my niece soon.

Your son in-law,
signed: Nguyen duc Thuan
CB. 304.915 - K. 214
Transit YWAM - P.O. Box 18
Phanat Nikhom, Chonburi
20140 Thailand

This letter was translated from Nguyen Minh Trang (in Klong Yai Camp, Trad 23110, Thailand that she sent to her mother Tiet Minh Khuc now residing at 7813 Martha's Lane, Falls Church, Virginia 22043 (USA) and her mother is an American citizen.

Klong Yai, March 13, 1988.

Dearest Mom:

.....
I am writing this to let you know I arrived to Thailand by boat on Jan.. 22, 1988 with my daughter Giang and my husband's niece Han and we are in Klong Yai Camp (Thailand).

.....
I learned about my husband Nguyen duc Thuan arrived to Thailand by boat on Dec. 28, 1987 and he is in the Refugees camp, Phanat Nikhom, Chonburi (Thailand).

I did'nt have any news from my husband because we are here like prisoners of the Government of Thailand, we can't contact outsiders so please write to my husband to let him know we are here.

.....
Mom, I don't know how long we have to stay in this camp so please help us to send some money, my daughter was sick 2 times in two months we are here, no money, no food I borrowed money from my friends to buy this envelope to send you this letter.

I pray and wish The Government of Thailand will check and transfert us soon to my husband in the same refugees camp, Phanat Nikhom, Chonburi (Thailand) so you will be sponsor us together to come to the USA.

.....
Mom, more than 15 years I did'nt see you, I pray for us will be reunite in the USA soon.

This is an emergency, please help, tell my husband write me (his address is below).

I miss and love you,

signed: Nguyen Minh Trang
Klong Yai Camp, Trade
23110 Thailand.

- My husband address:

Nguyen Duc Thuan
CB: 304.915 - K.214
Phanat Nikhom - Transit YWAM
P.O. Box 18
Chonburi, 20140 Thailand.

จดหมายอากาศ
AEROGRAMME

POSTAGE

8.50 บาท



เขียนถึง :

Mrs. TIET - K. CAMPBELL

U.S.A.

ชื่อและตำบลที่อยู่ของผู้ฝาก SENDER'S NAME AND ADDRESS

พับครั้งที่ ๒ SECOND FOLD HERE

NGUYEN - MINH - TRANG

KLONG YAI CAMP TRAD 23110

THAILAND



มหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๕ รอบ

H.M. THE KING'S 60th BIRTHDAY ANNIVERSARY

TO OPEN SLIT HERE

MAIL

พับครั้งที่ ๑ FIRST FOLD HERE

Handwritten text in Thai script, likely a birthday message to Mrs. Tiet-K. Campbell, mentioning the King's 60th birthday anniversary and the sender's name NGUYEN-MINH-TRANG.

Klong Yai 13.3.88

Được yêu cầu của con.

TB/ Bé Giang kính lời thăm ông bà ngoại
và gửi lời thăm bố Thuần - Hoàn bà ngoại.

Hôm nay là ngày sinh nhật mẹ, mừng mẹ thêm một tuổi con xin chúc mẹ yêu dấu khỏe mạnh luôn, mẹ vẫn trẻ đẹp như ngày con còn bé, và bên cạnh mẹ lúc nào cũng có Chúa, mẹ Maria gìn giữ nâng đỡ mẹ.

Được thường yêu, con và bé Giang, bé Hân (con của cô em anh Thuần) đã đến Thailand và vào trại Klong Yai ngày 22.1.88. Chuyến đi của con cũng bình an, tuy rằng dọc đường từ VN sang con đã bị cướp mất hết tiền, vàng đem theo. Đến trại con chỉ còn có 1 đ. vàng, con tiêu thật dễ xén, ngỡ rằng được lên Phanat sớm, và gặp anh Thuần, nhưng đến nay là gần 2 tháng rồi mà con và bé vẫn còn ở đây, bé Giang cũng có đau ốm 2 lần, đến thì đã hết, con không biết phải làm gì hơn là con phải mượn tiền của người chung quanh, con mua thư để viết cho mẹ mà câu cuối mẹ. Con không được thư của anh Thuần, nên không biết giờ anh ấy ra sao? Trại của con chỉ cho phép thân nhân của mình đến thăm trực tiếp, để cho quần áo và tiền bạc, và cũng có thể gọi nhà bank, nhờ trao lại cho mình tiền. Thời gian con và bé ở đây có lẽ là sẽ lâu dài lắm rồi mới được lên Phanat. Mẹ được thư này xin mẹ tìm mọi cách giúp con mẹ nhé. Được nhớ xem bên của mẹ còn ai ở Thailand không? Và họ có thể giúp đi tìm thăm con ở trại Klong Yai này thì mẹ có thể gọi tiền cho họ và nhờ họ đến trại tìm và xin phép thăm con và cho con tiền nhé. Biết đâu rằng con ở lâu từ 6-1 năm thì con còn có tiền mà con sống, mua thêm đồ ăn uống như rau, chuối, thuốc men. Còn về việc gọi nhà bank để trả cho con thì mẹ có thể nhờ cách thức họ xem có dễ dàng như không? Nếu gọi cũng, xin mẹ hàng bố ít ngày, để mẹ đến Bangkok và tìm xuống Klong Yai này để thăm con và cho con quần áo, thuốc men với 200 hay 300 dollars như mẹ, để con có con danh liệu từ từ dù thời gian ở đây, trại này hay trại khác con cũng đỡ lo. Con hết sức van nài mẹ giúp con vì chỉ có mẹ là con hy vọng và con nghĩ là con mới nhận được tiền như vậy. Cần thiết lắm như mẹ, con xin mẹ bằng mọi cách cố gắng gọi tiền cho con. Con cảm ơn mẹ. Và về việc giấy tờ, xin mẹ thấy cần giấy gì thì gọi ở địa chỉ anh Thuần (Phanat) anh ấy nhận để nộp cho trại. Mẹ nhắc anh Thuần đừng con, nếu con lâu mới được chuyển lên Phanat, nếu anh ấy được gặp phải đ. Mỹ, thì tùy ý và tùy lòng bình tĩnh đó, anh ấy có thể thuê và đi Mỹ hoặc, mình cũng được, rồi lo cho con sau, vì ở đây con không nhận được tin gì của anh ấy, ngoài là thư đầu tiên thăm hỏi khi con mới đến trại. Trước như thế nào thì cứ lo đứng chờ đợi nhau lâu quá con nghĩ không biết có nên không mẹ thư báo tình với anh Thuần đừng con mẹ nhé. Và nếu lâu lâu con xin mẹ cũng gọi riêng cho anh Thuần chút tiền để anh ấy vui như mẹ. Hoàn cảnh 2 con bây giờ vẫn còn xa nhau đâu có biết tin tức gì của nhau đâu mà thôi. Mẹ nhắc anh Thuần làm đơn xin gọi thăm quyền của trại Phanat và Cao ủy cho con và bé sớm lên ở chung với anh ấy để giúp form chung cho tiền. Con rất mong chờ ngày sum họp với mẹ và anh Thuần. Mẹ hỏi anh ấy đừng con xem anh ấy đã nhận được 4 hộp quần áo mỗi hộp 2kg con gọi tên anh Sinh (xui gia với bà nội bé Giang) cũng ở trại Phanat nhờ chuyển cho anh ấy, bây giờ anh Thuần nhận được chưa? Con ở đây, con chưa trở thành người tỵ nạn, con cũng mong sớm được chuyển trại để có điều kiện gọi trở nhận trở biết tin tức gia đình, và có thể nhận tiền tiếp tế để dâng lên ở đây, và được trở thành người tỵ nạn sớm được sang gặp mẹ. Mẹ yêu của con, cho con gọi lời thăm ba Russ, mẹ và ba Russ có quen với ai có thể xin giúp giấy tờ cho các con được sớm thì mẹ và ba Russ lo cho con nhé. Mẹ gọi qua anh chị Quý xem bên ấy có bận việc gì việc đúng con thì có ý kiến mẹ vẫn hay hơn, nhiều khi anh Thuần ngại làm phiền mẹ trong việc giúp đỡ tiền bạc, cũng tại anh ấy vì khi đi anh ấy cũng như con đem dưới ít, mà còn bị mất dọc đường. Khi con đến đây, anh ấy vẫn chưa nhận được tiền do bên ngoại quốc giúp, cũng từng thiếu lắm, anh ấy có viết

6 m/s

ภาพถ่ายผู้ตอบบัตร



[Handwritten signature]

ลายมือชื่อผู้ตอบบัตร

ที่ ๘/๕๕๐๖

บัตรนี้แสดงว่าผู้ตอบ

คือ นาง ลก มีน เดิบ
ตำแหน่ง เสมียนรับงานภาค
แห่งสถาน เอกอัครราชทูต เวียดนาม

จึงขอไปเจ้าหน้าที่ของกรมตำรวจ
สะดวกตามควรแก่ขอขาศักดิ์ในทวี

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ พฤษภาคม ๒๕๐๖

พล.ก.ท.

[Handwritten signature]
รองอธิบดี ๗ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

ภาพถ่ายบุคคล



ลายมือชื่อผู้ขอรับบัตร

ที่ ๔๖/๒๕๒๖

บัตรนี้แสดงว่าผู้ถือ

คือ นาง อุก มินห์ เคียก
ตำแหน่ง เลขาบริหารงานภาค
แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

จึงขอให้เจ้าหน้าที่ซึ่งมีกรณีเกี่ยวข้อง พึงให้ความ
สะดวกตามควรแก่เกียรติยศไมตรี

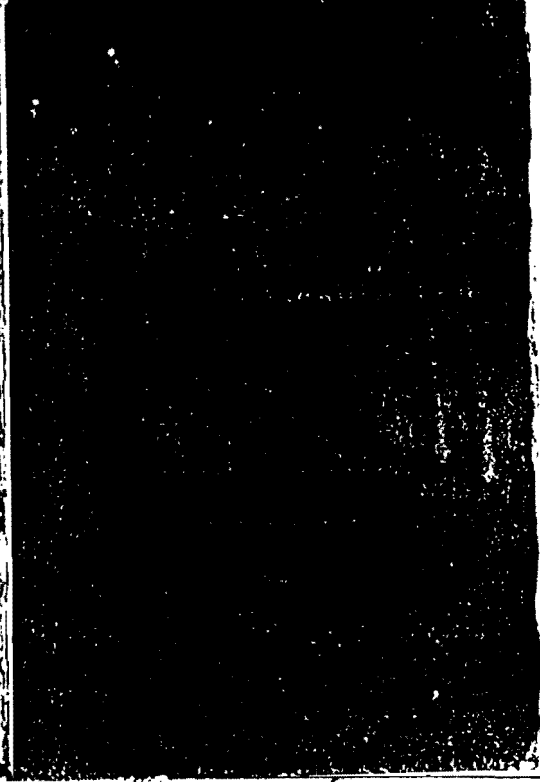
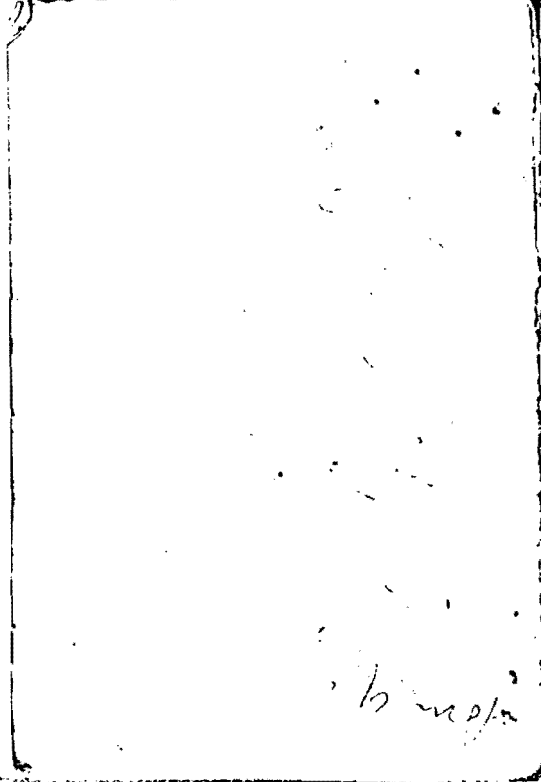
กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๒๖

พล.ต.ท.

รองอธิบดีฯ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ



ภาพถ่ายผู้สมัคร



[Handwritten signature]

ลายมือชื่อผู้สมัคร

ที่ ๘/๕๑๖

บัตรแสดงว่าผู้

คือ นาง กก มินห์ เตียบ
ตำแหน่ง ...
แห่งสถาน ...

จึงขอให้เจ้าหน้าที่ของกรมตำรวจ
ตรวจสอบตามควรแก่รักษาความ

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

พล.ต.ท.

รองอธิบดี ๗ ประสิทธิภาพ

อธิบดีกรมตำรวจ

ภาพถ่ายผู้ถือบัตร



[Handwritten signature]

ลายมือชื่อผู้ถือบัตร

ที่ ๘/๒๕๐๖

บัตรนี้แสดงว่าผู้ถือ

คือ นาง ลก มินห์ เตียบ
ตำแหน่ง เลขาธิการกองงานภาค
แห่งสถาน เอกอัครราชทูตเวียดนาม

ซึ่งขอไปเจ้าหน้าที่ซึ่งมีกรณีพิเศษของ พงษ์ไพบูลย์
สะดวกตามควรแก่ขอขาคยไมตรี

กรมตำรวจ

วันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๐๖

พล.ต.ท.

[Handwritten signature]
รองอธิบดีฯ ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมตำรวจ

84920

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

REPUBLIC OF VIÊT - NAM

THÔNG-HÀNH CÔNG-VỤ

PASSEPORT DE SERVICE

OFFICIAL PASSPORT

Số
No

14711

Tên và họ

Nom et prénoms

Name

KHÚC-MINH-TIỆT
(See page ten)

Ngày sinh

Date de naissance

Date of birth

March 13, 1931

Nơi sinh

Lieu de naissance

Place of birth

SaDEC

Thông hành công vụ này gồm có 48 trang

Ce passeport de service contient 48 pages

This official passport contains 48 pages

Số danh bạ...

84.920

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

THÔNG-HÀNH CÔNG-VỤ

TỔNG-TRƯỞNG NGOẠI-GIAO

Le Ministre des Affaires Étrangères

The Minister of Foreign Affairs

2 - yêu cầu các Văn và Võ quan có phận sự duy-trì trật-tự trên lãnh-thò
requiert les Officiers civils et militaires chargés de maintenir l'ordre
requires all civil and military authorities in charge of maintaining order
Việt-Nam và nhà chức trách được ủy-thác nhiệm vụ tương-tự trong các
au Viet-Nam et prie les autorités investies de la même mission dans
in Viet-Nam and requests the authorities invested of the same duty in
nước Đồng-Minh và Thân-Hữu đề *Bã*
les pays Alliés ou Amis de laisser librement passer *Mme*
Allied or Friend countries to let pass freely *Mrs*

KHÚC MINH-TIỆT
Staff Member of the Embassy of the Republic
of VIETNAM in ITALY.

được tự do thông-hành và khi cần đến, giúp đỡ và bảo vệ đương-sự.
et de lui donner aide et protection en cas de besoin.
and to afford assistance and protection to the above named person in
case of need.



Saigon { ngày *April 15, 1971*
le
on

TUN. Tổng-Trưởng Ngoại-Giao,
P. Le Ministre des Affaires Étrangères
F. The Minister of Foreign Affairs
F. THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS
Deputy Director

Ch. Kinh

NGÔ - HUY - TRẦN

có giá trị đến
valable jusqu'au
valid until

April 14, 1973

Sở Thông-hành này có giá trị tại các nước sau đây :
Ce passeport est délivré pour les pays ci-après :
This passport is valid for the following countries :

Italy. / *Italy*

Thailand. / *Thailand*

Philippines. / *Philippines*

USA - AUSTRALIA -

NEW ZEALAND - FRANCE and

IRAN *Iran*

4



30-4-75

có đưa trẻ cùng đi
accompagné de enfants
accompanied by children

Tên và họ Noms et prénoms Names	Tuổi Age Age

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

MAY 15, 1975

Saigon ngày 02 MAR 1973

le

FOR THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS

Deputy Director

[Signature]

ĐỖ HỮU-LONG

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

JUNE 15, 1975

SAIGON ngày 2 APR 1975

le

FOR THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

THE DIRECTOR OF CONSULAR AFFAIRS

[Signature]

NGUYỄN-VĂN-THINH

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

JUNE - 14 - 1977

Bangkok

ngày

le April 30

on

1975

For the

The Chief

[Signature]

EMBASSY

OF VIETNAM

BANGKOK

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Attache

Đến

Jusqu'au

Until

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Làm tại

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

GIA - HẠN

Prorogation de validité
Extension of validity

Đến

Jusqu'au

Until

Làm tại

Fait à

Renewed at

ngày

le

on

Ảnh của đương-sự và của các con cùng đi theo.

*Photographie du titulaire et, le cas échéant, photographies
des enfants qui l'accompagnent.*

Photograph of bearer (and of children if any).



Chữ ký của đương-sự,

Signature du titulaire,

Signature of bearer,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name or set of initials.

CHIẾU - KHẨN
VISAS

ĐÃ CẤP PHÁP

US\$ en T/C 300 (Ba trăm)

US\$ en CH 800 (Ba trăm)

US\$ en B3

Thước kẻ Pháp số 129 098 - 075

Saigon ngày 29/5/71

VIỆT-NAM ĐƯƠNG TÍN

CHIẾU - KHẨN XV NTB

VISAS

IMMEDIATE CONTINUOUS TRANSIT

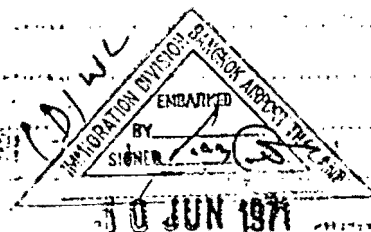
HOLDER OF THIS PASSPORT WITHOUT A VISA, ARRIVING BY PLANE OR SEAGOING VESSEL WITH FIVE HUNDRED TONS IN EXCESS, MUST LEAVE THE KINGDOM WITHIN 72 HOURS. NO PERMISSION FOR LAND TRANSPORT PASSENGER.

10 JUN 1971

AT O'CLOCK

BANGKOK, THAILAND.

TO Rom BY A2 DATE 10 JUN 1971



OFFICIAL
CHIỀU - KHẢN
VISAS

Republic of Vietnam
Ministry of Foreign Affairs
BỘ NGOẠI-GIAO VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

GRATIS

Chiều khản số 1362/174

Visa No.

Đã ra khỏi Việt-Nam ĐI
Good for DEPARTURE
From SAIGON
Within 21 days

21 MAY 1974

TÂN SƠN NHẤT AIRPORT, SAIGON
Chiều khản này có hiệu lực ở ngày
This visa is valid for seven days
Kể từ ngày May 20, 1974
From the date of issue MAY 08 1974

For THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
MINISTRE Director of Consular Affairs
OF
FOREIGN AFFAIRS

CHIỀU - KHẢN
VISAS

OFFICIAL VISA

SEEN AT THE ROYAL THAI EMBASSY
ROME

No.

45/2516

Good for one single journey (s)
to Thailand

This visa must be utilized
before June 27, 1973

If passport remains valid.

(Signed)

Suman Kumsathi

Secretary of Embassy

Date

March 28, 1973

GRATIS



BANGKOK AIRPORT
Permitted to stay in Thailand
under Section 51 until ~~not~~
later than 27 AUG 1973
during the period of his/her
assignment in Thailand.
Accompanied by his/her.....
and by.....children

Signed [Signature]
Immigration Officer
Date 27 AUG 1973

Assignment MAY 1974

CHIÊU - KHÂN
VISAS

5638/16

Permitted to stay in Thailand
under Section 51 until ~~not~~
later than THE COMPLETION
during the period of his/her husband
assignment in Thailand.
Accompanied by his/her.....
and by.....children.

Signed V. M. O. U. O. M.

Immigration Officer
at BANGKOK

Date 12 JUN 1973

Assignment DR. N. N. N. N. N.

CHIỀU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL VISA

Seen at the Royal Thai Embassy
SAIGON

No. 2291/2516

Good for a single journey (s)
to Thailand

This visa must be utilized before

04 DEC 1973

if passport remains valid.

Signed

Date 05 SEP 1973

CHIỀU - KHẨN
VISAS
OFFICIAL

Republic of Vietnam
Ministry of Foreign Affairs
BỘ NGOẠI-GIAO VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

GRATIS

Chiếu khán số 3137/73

Visa No.

Đề ra khỏi Việt-Nam và trở lại
Good for leaving Viet-Nam and return

Trong thời hạn
Within a period of

Chiếu khán này có hiệu lực 10 ngày

This visa is valid for Ten days

Kể từ ngày ký

From the date of issue.

SAIGON

03 SEP 1973

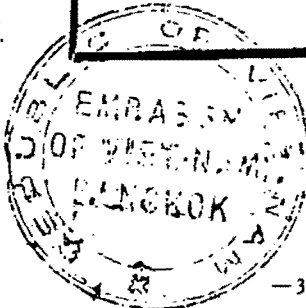
For THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
The Director of Consular Affairs
Deputy Director

ĐỖ HỮU-LONG

T/c. Giấy phép số 007-GP/74
ngày 24-4-1974 do UBND H.N. Bg

CHIỀU - KHĂN
VISAS

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM
Hàng không
ISSUED ON Apr 27-74
TO Mr. Minh Thiet
Cấp độ Multiple
MUST BE USED AFTER Apr 28 AND BEFORE Jul 28
Phải sử dụng sau ngày 28/4/74 và trước ngày 28/7/74
GOOD FOR A Multiple Single Journey to Viet-Nam
Transit.
SỐ Yao Việt-Nam một chuyến
WITH A STAY OF One month
và lưu trú trong thời gian Một Tháng
FOR THE AMBASSADOR
T. L. 091-50
[Signature]



NGUYEN NGOC BAN
First Secretary

CHIỀU - KHĂN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 1138/2517
Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the APR. 12. 1974
Good for several return journeys to Thailand
within SIX MONTHS of date hereof
if passport remains so long valid.
[Signature]
Chief of Passport Division

นายพล ศิริสวัสดิ์ รัตนกุล
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

[Signature]
12/12.4. /2517

CHIỀU - KHĂN
VISAS

IMMIGRATION DIVISION
BANGKOK AIRPORT THAILAND
-8 JUL 1975
SIGNED *[Signature]*

CHIỀU - KHĂN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 908/2518
Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the APR. 24. 1975
Good for several return journeys to Thailand
within JUN. 15. 1975 of date hereof
if passport remains so long valid.
[Signature]
Chief of Passport Division

นายพล ศิริสวัสดิ์ รัตนกุล
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

15 JUN 2518
[Signature]
24/12.4. /2518

CHIỀU - KHĂN
VISAS

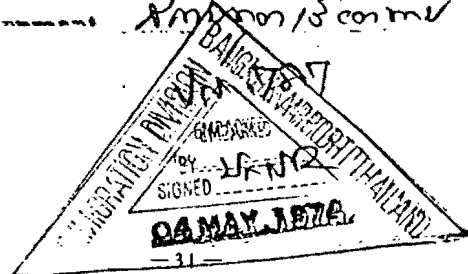
UNLESS PREVIOUS APPLICATION FOR
EXTENSION HAS BEEN MADE IN PERSON
THE LOCAL IMMIGRATION OFFICE.
OFFENDERS WILL BE PROSECUTED.

SIGNED _____
IMMIGRATION

Signed [Signature]
Immigration Officer

Date 9. SEP. 1943

~~Ammonium~~ / 5 con mu



CHIỀU - KHÂN
VISAS
OFFICIAL VISA

No. 4387/2516

Seen at the Ministry of Foreign Affairs,
Bangkok, on the 007. 19. 1973

Good for several return journeys to Thailand
within SIX MONTHS of date hereof

if passport remains so long valid.

W. R. Hanson
Chief of Passport Division

หมายเหตุ การตรวจลงตราให้คนเข้าเมืองใช้ใบในการ
เดินทางกลับเข้าประเทศด้วย

11/1/84

Zur Aufzeichnung

19 / ^{5.5.} / 25 / 6

OFFICIAL VISA

CHIẾU - KHẨN
VISAS

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM
Tòa Đại-Sứ Việt-Nam Cộng-Hòa

1199-BK/MH/75 **BANGKOK** April 25

VISA No. 1199-BK/MH/75 ISSUED ON 1975
Chiếu khản số 1199-BK/MH/75 Cấp ngày 1975
TO M.^{rs} Khuc Minh Tiet
Cấp cho April 24 - byon Nay
MUST BE USED AFTER April 24 AND BEFORE 24-1975
Phải sử-dụng sau ngày 1975 trước ngày 24-1975

GOOD FOR A Multiple Single Journey to Việt-Nam
Đã Vào Việt-Nam một chuyến

WITH A STAY OF fifteen days
và lưu-trở trong thời-gian

FOR THE AMBASSADOR
T. L. Đại-Sứ



Tranxuanlang

TRAN-XUAN-LANG
Attache

-38-

CHIẾU - KHẨN
VISAS

-39-

CHIẾU - KHẨN
VISAS

CHIẾU - KHẨN
VISAS

EMPLOYMENT
AUTHORIZED

PAROLED UNTIL	INDEFINITE
PURPOSE:	VIETNAMESE REFUGEE
(Port)	(Date)
My c	7/9/75

-40-

-41-

South Vietnam
District Chau Thanh
Canton An Trung
Village Tan Vinh Hoa

Military file
Republic of Vietnam
Vietnamese Civil Status

Extract from the Registry of Birth Certificate
of the year 1956

Tan Vinh Hoa Village	Sadec Province
Year 1956	Act No 42
Child's name	NGUYEN MINH TRANG
Sex	Female
Date of birth	The seventh January 1956
Place of birth	Hospital Sadec
Father's name	Nguyen van It
Father's occupation	Second Lieutenant
Mother's name	Khuc Minh Tiet
Mother's occupation	Housewife
Residence	Tan Qui Dong
Legitimate wife or lesser wife	Legitimate wife

Extracted corrected from the original
Tan Vinh Hoa, 13 May, 1967
signed unreadable and sealed

CERTIFIED TRUE TRANSLATION

Bangkok, April 24, 1975



For the Ambassador:
The Chief of Consular Section

Tran Xuan Lang

TRAN-XUAN-LANG
Attaché

Certified Signature of
Village Administration
Committee Tan Vinh Hoa
Sadec, May 25, 1967
Signed and Sealed
NGUYEN NGOC TUAN

NAM-VIET
SUD-VIET-NAM

HỒ SƠ QUỐC DÂN
QUỐC-GIA VIỆT-NAM
ÉTAT DU VIETNAM

IV N° 537,106

BỘ ĐỜI NGƯỜI VIỆT-NAM

ÉTAT CIVIL VIETNAMIEN

HỒN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH NĂM 1956

Extrait du registre des naissances de l'année

QUỐC TÂN VINH HÒA

NĂM 1956 SỐ HIỆU 42

Année 1956 N° Acte No

Tên họ của người sinh

Nom et patronyme de l'enfant

Nguyễn-minh-Trang

Giới tính

Sexe de l'enfant

Nữ

Ngày sinh ra

Date de naissance

Ngày 7 tháng giêng 1956

Quê hương

Lieu de naissance

Bảo-sanh viện Sadec

Tên họ cha

Nom et patronyme du père

Nguyễn-văn-ít

Chức làm nghề nghiệp

Sa profession

Thiếu-Ủy

Nhà ở

Lieu de domicile

Tân-vĩnh-Hòa

Tên họ mẹ

Nom et patronyme de la mère

Khúc-minh-Tiết

Nơi ở

Lieu de domicile

Nội trợ

Nơi của cha mẹ

Lieu de domicile des parents

Tân-qui-Đông

Thức ăn

Nourriture

Vợ chánh

TRƯỞNG VÀ BỐN CHÁNH

Ngày 13 tháng 5 năm 1967

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Ngày 13 tháng 5 năm 1967

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

Trưởng Ủy-Việc Hộ-Tịch

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 17, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN MINH TRANG	BORN	7 JAN 55	(IV	537106)
NGUYEN DUC THUAN	BORN	6 JUN 43	"	"
NGUYEN THI THANH GIANG	BORN	27 OCT 77	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 147/3K XO VIET NGHE TINH
P. 25
Q. BINH THANH
T.P. HO CHI MINH

VEWL#: 32555

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DCH TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. GUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/51

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

25 E Street, N.W.

Washington, D.C. 20533

IV#537106

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tiet Minh KHUC

NAME OF BENEFICIARY

NGUYEN, TRANG MINH

CLASSIFICATION

P4-1

FILE NO.

ALPHA

DATE PETITION FILED

8/17/83

DATE OF APPROVAL
OF PETITION

9/28/83

DATE: 9/29/83

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,



DISTRICT DIRECTOR

To: The Thai Minister of Interior Affairs

Subject: Request for my husband approved to
be resettled in The United
States alone.

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB: Jan 7, 1956

Now living in Site Ban Thad, Section 7

House No 7F9

I would like you to solve this problem for my
family. My husband

NGUYEN DUC THUAN.

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved to
be resettled in The United States on July 20, 1988.

But until now he hasn't get permission to leave
Thailand yet because we (I and my daughter) are
being in Site Ban Thad.

I would like you to give him permission to
leave Thailand alone (without us: I and my
daughter). And our part, we ~~shall~~ are ready
waiting for the time when we shall ^{be} ~~be~~ approved
to be resettled in the future without my husband

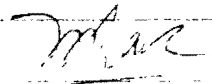
I promise I shall not complain about anything
which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request

Thanks a lot for your help

Ban Nad Aug 26, 1988

Applicant,



NGUYEN MINH TRANG

To: JVA Delegation Chief Phanat
Nikhom Camp.

Subject: Request for my husband approved
to be resettled in The United
States alone.

Dear sir,

I am NGUYEN MINH TRANG

DOB Jan 7, 1956

Now living in Site BanThad, Section 7,

House No: 7F9

I would like you to solve this problem for my
family: My husband:

NGUYEN DUC THUAN

CB: 304915

is now in Phanat Nikhom Camp. He was approved
to be resettled in The United States on July 20, 1988
But ^{until} now he hasn't get permission to leave Thailand
yet because we (I and my daughter) are being in
Site BanThad.

I would like you to give him permission
to leave Thailand alone (without us: I and my
daughter) And our part, we are ready waiting
for the time when we shall be approved to be
resettled in the future without my husband.

I promise I shall not complain about anything which can cause because of this matter.

I hope you are pleased to help my request.

Thanks a lot for your help.

Ban Thad, Aug 26, 1988

Applicant,

Mme

NGUYEN MINH TRANG

Ban Thot 26.8.88.

Mẹ Thot thường của con,

Con mới vừa nhận được thư của anh Thuận viết cho con,

muốn con làm 2 đơn gửi đến cho mẹ Thot để xin cho

mẹ Thot gọi 1 đơn cho Trưởng Phái đoàn T/A, hay Tòa Đại

Sứ Mỹ gì đó, con không biết, và 1 đơn mẹ Thot gửi đến

Bố Nội và Thái ở Bangkok để họ xin cho anh

đi sớm, 1 mình sang Phi. Vì anh thường và một lần

mẹ con con rồi Ban Thot sớm, nên có làm đơn xin cho

con 2 tháng. Và khi nhận được thư của mẹ Tiết và

diện từ của mẹ Thot, nên anh ấy muốn ra đi ngay và

không chờ nữa, mà cứ lần nào cứ list đi Phi anh T

cũng đi tên để hy vọng được đi, thế mà không có

tên. Anh Thuận cũng làm 1 đơn thủ nhĩ, và lại xin

đi không chờ con nữa, cũng 1 lượt với 2 lá đơn này của

con, gửi đến họ tại trại Phanat.

Ở đây, con gọi nhờ đại diện ^{HCR} trại Ban Thot, chuyển

lên phái đoàn T/A, Mọi đơn con tại trại Phanat,

Và 2 đơn tương tự, nhờ Hồng Thập Tự Thái trao gửi

Con nghĩ nhờ 2 phía đó thì đại diện T/A, Mọi sẽ

nhận được tại trại Phanat, và sẽ xét cho anh

Thuận đi một mình. Và con cũng gửi 2 đơn cho mẹ

Thot, để nhờ mẹ Thot chuyển tới Bangkok cho họ.

Con cảm ơn mẹ Thot và hy vọng anh Thuận đi sớm.

Mẹ Thot có được khỏe không? Mẹ Thot bận nhiều.

2. làm phải không mẹ chó? Mẹ chó và mẹ Tiết cố giúp các con lúc này mẹ nhé. Ở trại biên giới này con cũng buồn cho số phận mình lắm nhưng hoàn cảnh còn phải chịu vậy biết làm sao hơn được. Con đã viết cho anh ấy rất nhiều thư từ khi anh sắp gặp phải hoàn cảnh kêu anh cứ đi trước đừng chờ con nản lại sẽ sẽ lỡ cơ hội. Vậy mà anh Thuận cứ thường và tôi quyết xin nán 2 tháng để xem có được đoàn tụ tại Thái 4. Con thấy chuyện này khó quá, vì nơi con ở là trại Ban Thát có đồng tình gì đâu. Trg khi phần anh Thuận thì đã hoàn tất. Con mong là chuyện đi của anh Thuận tốt, không ảnh hưởng nhiều sau khi có đến anh xin nán chớ 2 thg. Và bây giờ anh lại gửi đơn xin đi? Đọc thư con biết anh Thuận đang bối rối, lo lắng nhiều và bị bên ngoài tin đồn họ chi phối. Con cũng không dám trách nhiều về việc anh xin đi con 2 tháng, bởi vì anh ấy thường ăn và ăn ở trên giới lâu sẽ nguy hiểm nên mới làm thế hy vọng "cứu khổ" nay được thư mẹ Tiết, mẹ Thỏ thì anh ấy có sự vững lòng hơn và yên tâm chọn con đường ra đi ngay. Con cảm ơn mẹ Tiết và mẹ Thỏ dù bây giờ vẫn lo toàn cho các con mới bé.

Con còn xin sao đúng có trở ngại gì nữa cho việc ra đi của anh Thuận. Mẹ và gia đình có hay về thăm mẹ Thỏ không? Phỏng ở chung với mẹ chó hay ở riêng? Cho con gửi lời thăm các em.

Cách nay 3 tuần, con có nhận được phong bì từ đường giấy tờ bảo lãnh của mẹ con gửi cho con qua mục sư. Nhưng còn tiền 100 thì con chưa nhận được. Vì không thấy mục sư đến tìm con. Và giấy tờ con nhận được là vì mục sư gửi bưu điện đến, dán tem 100.

Vậy thì mẹ Tết và mẹ Thỏ, thời lại xem nói Cha có
thực trặc gì không, hay Cha chưa đến Site này.

Phối đoàn của trưởng Tọa Thích Giác Hưng và bà
Nhang Liên ở Cali, cũng hay ghé thăm trại Site 2
lần. Năm 88 đã ghé 2 lần rồi. Nếu có dịp họ sang
hùa, mẹ Tết cũng có thể nhờ họ trao thư và tiền
cho con được. Họ cũng giúp rất nhiều người ở
trại nhận được tiền từ gia đình bên ngoài quốc.

Anh Thuận đi rồi thì con chỉ cần mỗi tháng mẹ gửi
cho con 100. Con cảm ơn mẹ Tết và mẹ Thỏ đã
giúp con.

Xin viết thư cho con khi mẹ Thỏ rảnh rỗi
cho con biết số phần con, bé, Hân ở trại
Ban Thát này với bao giờ các con mới được
phòng vấn Anh út. Con buồn lắm và rất may
nhất là ngày ngày tôi nghe tiếng súng nổ phía
bên giới. Cầu xin binh an cho các con đến
ngày các con được gặp mẹ và anh Thuận.
Chúc và hôn mẹ Thỏ và con.

Con

Mkraul

FR. NGUYEN MINH TRANG
SITE BAN THAT SECTION 7 # F9
P.O. BOX 76. ARANYA PRATHET 25120
PRACHINBURY. THAILAND -

AIR MAIL



Chỉnh gửi :

MRS. KHUC MINH THO

7813 MARTHASLANE,

FALLS CHURCH, VA 22043

U.S.A.





Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

February 18, 1988

Mrs. Khuc Minh Tho
Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Tho:

Thank you for the information on your organization which you passed to me during my recent trip to the U.S. I regret I was unable to attend the event scheduled in support of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association (FVPPA) on November 14, but hope it was a success.

Accompanying the material on your organization were documents for various Orderly Departure Program (ODP) cases, which have been included in the files we are maintaining on those cases and a list of questions relating to ODP policy and procedures. I will attempt to address these questions below, in the order in which they were presented:

1. ODP will continue to issue Letters of Introduction (LOI's) for those persons whose applications meet review criteria for LOI issuance. We do not know the precise criteria for Exit Permit (EP) issuance, nor have we received any complete listing of persons issued EP's by the Vietnamese government. The cases of those persons on lists presented to ODP by the Vietnamese government will be reviewed and those who appear to meet current criteria will be adjudicated.
2. No.
3. Experience to date has indicated that from two to three months is the average length of the delay between medical clearance and manifesting on flight for Bangkok. This process is entirely controlled by the Vietnamese and is subject to variation in relation to availability of flights, etc.

4. The Vietnamese government has agreed to expedite processing of divided families, but details of that, and the speed at which cases might be approved, cannot be predicted. While changes in Vietnamese procedures for issuing exit permits or passports seem to be in the works, we are not aware of the details.
5. Because numerous variables influence the process it is impossible to state definitively how long persons who have been issued exit permits should expect to wait to be scheduled for pre-departure interviews.
6. ODP has received only partial lists of individuals issued EP's by the Vietnamese government; to date the lists of persons permitted ODP interviews for family reunification purposes are predominantly composed of those issued EP's. Last year we furnished the Vietnamese government with a current list of all persons issued LOI's by ODP but have had no indication to what extent the Vietnamese authorities plan to utilize our list for the issuance of EP's.
7. Processing the applications of persons currently and formerly detained in reeducation remains a priority concern with the ODP. As yet, however, agreements on processing of specific types of cases have been made only with regard to cases involving family reunification and Amerasians. Please be assured that we will continue to raise the issue of reeducation detainees at every opportunity.
8. Yes, we hope to start using flights on days other than Thursday in March.
9. ~~Cases~~ involving medical emergencies are often given priority in manifesting by the Vietnamese authorities. At present we have no other system determining priority for departure arrangements. We might initiate such a system should the volume of departures or numeral limitations so require.

- * 10. Sponsorship of all interviewed and approved cases is arranged through the Refugee Data Center (RDC) in New York, which allocates specific cases to authorized volags. Through its affiliation with the American Council on Nationalities Services (ACNS), the Traveller's Aid Society of Washington DC would be able to sponsor the persons you refer to. A frequent misunderstanding related to the ODP process is that sponsorship is required for approval of a case. In fact, sponsorship is completely unrelated to approval; sponsorship will be arranged for all approved cases regardless of whether the family members have relatives in the U.S.
11. To the best of our knowledge, EP's have rarely been issued to persons in Vietnam without relatives abroad. We continue to issue LOI's to all persons who appear eligible for consideration under the ODP regardless of whether they have relatives in the U.S. and have urged the Vietnamese authorities to allow them to depart.
12. While at present Vietnamese governmental policy does not look favorably on the issuance of EP's to persons detained in reeducation camps, we know of many cases where such persons have been issued EP's for the purpose of family reunification after their release from reeducation.
13. These issues are raised at every opportunity during discussions with the Vietnamese government concerning ODP processing, and we will continue to place a high priority on their resolution.
14. At the present time we are issuing LOI's to applicants with at least six years re-education. Once we have issued LOI's to those whose long term internment in re-education camps can be confirmed, we shall gradually decrease the cut-off date for years in re-education. This policy has been established in the interest of equity as it is felt those with many years of re-education should be processed prior to those with shorter periods of re-education. It cannot

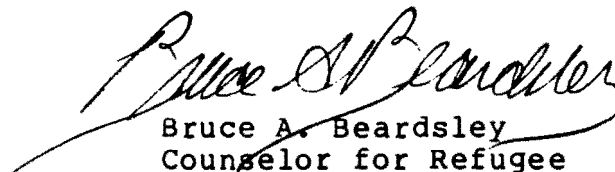
be predicted when we shall consider issuing LOI's to those with less time spent in re-education. We are also issuing LOI's to people with current or near current immigrant visa petitions, so relatives of former re-education camp inmates should file an immigrant visa petition if they are able to do so.

15. The sheer volume of mail received at the ODP office makes detailed response to every letter impossible. We normally send acknowledgement of receipt of mail received from the U.S. Upon receipt of initial inquiries from Vietnam we send the writer a packet containing information on the ODP and a questionnaire for use in determining the applicant's eligibility. Further response to inquiries from Vietnam does not occur until the case appears to be eligible for LOI review. It is possible that the letters you refer to never reached us, in which case the individuals in Vietnam may wish to consider routing their mail to ODP through friends or family members outside Vietnam. In any case, persons writing ODP should be sure to include a current return address. Please note that ODP does not send mail directly to persons currently in reeducation camps, so such persons should provide us with the address of someone who will forward their mail.
16. As stated above, responses to individual requests for status are precluded by the volume of such requests. Your organization may write to ODP requesting notification of action on specific cases. Such requests will be included in files maintained on the individual cases, and will ensure that your organization is informed if processing of the application becomes possible.
17. In some cases the relatives of deceased former prisoners are eligible to apply for the ODP, but this determination is usually made on a case-by-case basis.

If applications are submitted we will assess eligibility on an individual basis and inform the applicants of our decision. The relevant factors in making such assessments are the length of time the prisoner spent in reeducation, the extent of their previous association with U.S. policies and programs in Vietnam, their marital status and relationship to the deceased, and the extent to which they appear to have suffered persecution due to their relatives' past associations.

18. We have limited access to individuals in the Dong Ruk Vietnamese Land Refugee Camp (VNLR) at Evacuation Site Two on the Thai-Cambodian border. Resettlement of persons in Section 5 of the VNLR, however, has not been authorized by the Royal Thai Government. The office of the Joint Voluntary Agency (JVA) opens files based on correspondence regarding these people, and I urge you to submit whatever information/documentation you have on these persons, particularly as relates to their internment in reeducation. Such evidence can be sent to The Joint Voluntary Agency, Refugee Section, American Embassy, APO San Francisco 96346-0001. The International Committee of the Red Cross (ICRC) is the agency directly responsible for protection of the camp population, while the United Nations Border Relief Organization (UNBRO) coordinates food, shelter, and medical attention for people at Site Two. While the border has been the site of hostilities in the past, the situation appears to have stabilized somewhat in recent years. Please be assured that the particular vulnerability of the Vietnamese refugees in Site Two is widely recognized, and that the international and governmental organizations involved will act with the safety of the camp population in mind should any emergency arise.

Sincerely,


Bruce A. Beardsley
Counselor for Refugee
and Migration Affairs

CHỊ BA GỖ
VU TRANG -

TĐ = KHUẾ MINH THỎ

2 pages were removed from the file of
Nguyễn Minh Trang (1-7-1956)
due to containing Social Security numbers.

The pages were copied with the SS. # covered
& placed into the Nguyen Minh Trang file.

The original pages with the SS. # were
placed into the restricted/reserved
file.



THE VIETNAM ARCHIVE

Box 41041 / Lubbock, Texas 79409-1041 / (806) 742-9010 / Fax (806) 742-0496 / E-Mail: vietnamarchive@ttu.edu

From: THUAN DUC NGUYEN

His wife

: NGUYEN MINH TRANG

BT. 001339

His daughter : NGUYEN THI THANH GIANG

- Bantad Camp

Section 7 # F9

P.O. Box 76

Aranya Prathet Prachinburi

25120 Thailand.

Do not laminate this card.

This card is invalid if not signed by the number holder unless health or age prevents signature.

Improper use of this card and/or number by the number holder or any other person is punishable by fine, imprisonment or both.

This card is the property of the Social Security Administration and must be returned upon request. If found, return to:

SSA-ATTN: FOUND SSN CARD
P.O. Box 17087 Baltimore Md. 21203

Contact your local Social Security office for any other matter regarding this card.

Department of Health and Human Services
Social Security Administration
Form OA-702 (1-88)

B89340884

Departure Number

858635719 00

Immigration and
Naturalization Service

I-94
Departure Record

ADMITTED AS A REFUGEE
PUT INTO SEC. 207 OF
THE IMPL. ACT. IF YOU
DEPART THE U.S. YOU WILL
NEED PRIOR PERMISSION
FROM I&NS TO RETURN.
EMPLOYMENT AUTHORIZED

65 30.6 MAR 29 1983
(Port) (Date) (Imm. Off.)

14. Family Name

NGUYEN

15. First (Given) Name

DUC, THUAN

17. Country of Citizenship

VIETNAM

16. Birth Date (Day, Mo, Yr)

061 061 43

Warning -A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

Important - Retain this permit in your possession: *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future. You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. If you remain past this date, without permission from immigration authorities, is violation of the law.

Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit

A-28-106-301 Record of Changes BT-586080

N.W. ORIENT AIRLINES (ACNS)

SAN GABRIEL, CA

THAILAND

ENG.LEV./E

Port:

Departure Record

Date:

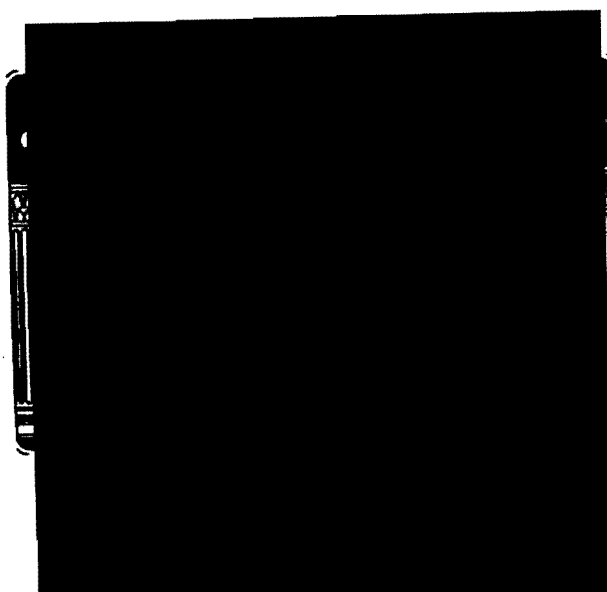
Carrier:

Flight #/Ship Name:

From: THAI NGOC CUONG
515 S. Starboard
Santa Ana, CA. 92704 (USA)
Tel: (714) 531.7212

His blood sister:

- THAI NGOC HAN
BT. 001230
Banthat Camp
Section 7 # F9
P.O. Box 76
Aranya Prathet Prachinburi
25120 Thailand.



Do not laminate this card.

This card is invalid if not signed by the number holder unless health or age prevents signature.

Improper use of this card and/or number by the number holder or any other person is punishable by fine, imprisonment or both.

This card is the property of the Social Security Administration and must be returned upon request. If found, return to:

SSA-ATTN: FOUND SSN CARD
P.O. Box 17087 Baltimore Md. 21203

Contact your local Social Security office for any other matter regarding this card.

Department of Health and Human Services
Social Security Administration
Form OA-702 (1-88)

889464657

Warning - A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

Important - Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of the law.

Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

A-28-111-283 Record of Changes T -875459

(IRC)

SANTA ANA, CA

THAILAND

ENG.LEV./O

UNACCOMPANIED MINOR

Port:

Departure Record

Date:

Carrier:

Flight #/Ship Name:

Departure Number

095293110 01

Immigration and
Naturalization Service

I-94

Departure Record

ADMITTED AS A NONIMMIGRANT
PURSUANT TO THE IIRF OF
THE IIRF ACT. IF YOU
DEPART THE U.S., YOU WILL
NEED PRIOR PERMISSION
FROM I&NS TO RETURN
EMPLOYMENT AUTHORIZED

(Date) (Date) (Off.)

SFR 447

MAR 31 1983

14. Family Name

THAI

15. First (Given) Name

NGOC CUONG

16. Birth Date (Day/Mo/Yr)

25 01 72

17. Country of Citizenship

VIETNAM